



Česká pojišťovna
ZDRAVÍ a.s.
Výroční zpráva
Annual Report 2002

2



ČP ZDRAVÍ




Obsah

Profil společnosti	2
Základní ukazatele	2
Úvodní slovo předsedy představenstva	6
Statutární orgány a vedení společnosti	8
Přehled nejdůležitějších událostí roku 2002	10
Zpráva představenstva společnosti	10
Zpráva dozorčí rady	16
Zpráva auditora	16
Rozvaha	18
Výkaz zisků a ztrát	22
Přehled o změnách vlastního kapitálu	24
Příloha účetní závěrky	26
Osoby odpovědné za výroční zprávu	44

Table of Contents

Company Profile	3
Basic Characteristics	3
Chairman's Statement	7
Directors and Officers	9
Key Events of 2002	11
Board of Directors Report	11
Supervisory Board Report	17
Auditor's Report	17
Balance Sheet	19
Profit and Loss Account	23
Statement of Changes in Equity	25
Notes to the Financial Statements	27
Persons Responsible for the Annual Report	44





Jednička na trhu soukromého zdravotního pojištění.

The Number One in private health insurance.

1

Zdraví se nedá koupit, ale můžete si je pojistit! Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s. je prvním a dosud jediným pojistitelem na českém trhu se specializací na soukromé zdravotní pojištění.

You can't buy health, but you can always insure it! Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s. was the first – and is still the only – insurer on the Czech insurance market to specialize in private health insurance.

Profil společnosti

Název společnosti:	Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s.
Právní forma:	akciová společnost
Sídlo:	Kodaňská 1441/46, 100 10 Praha 10; od 1. 4. 2002 (Bělohorská 37, 169 00 Praha 6; do 31. 3. 2002)
IČ:	49240749
Rejstříkový soud:	Městský soud Praha oddíl B, vložka 2044
Datum založení:	22. 12. 1992
Základní kapitál:	100 000 tis. Kč
Akcionář:	Česká pojišťovna a.s. (100 %)

Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s. (dále též „ČP ZDRAVÍ“ či „ČPZ“), specializující se na komerční soukromé zdravotní pojištění, zahájila svoji činnost dne 1. 7. 1993. Byla založena zakladatelskou smlouvou dne 22. 12. 1992 a jejími zakládajícími společnostmi byly Česká pojišťovna a.s. se sídlem v Praze 1, Spálená 16 a Vereinte Krankenversicherung AG, Berlin und München se sídlem München 83, Fritz-Schäffer-Strasse 9. Oba zakladatelé se na základním jmění ve výši 100 000 000 Kč podíleli 50 %. V roce 1997 došlo k významné změně akcionářské struktury společnosti. V listopadu 1997 odkoupila Česká pojišťovna a.s. 50% podíl společnosti Vereinte, a stala se tak stoprocentním akcionářem České pojišťovny ZDRAVÍ a.s.

Základní ukazatele

	Jednotky	2002	2001	2000	1999	1998	1997	1996	1995	1994
Základní údaje										
Celková aktiva	tis. Kč	273 922	299 386	296 961	269 126	252 466	229 002	206 103	170 204	154 793
Základní kapitál	tis. Kč	100 000	100 000	100 000	100 000	100 000	100 000	100 000	100 000	100 000
Vlastní kapitál	tis. Kč	102 071	116 816	161 230	169 950	175 137	171 327	164 812	148 708	144 739
Čistý zisk	tis. Kč	-15 770	-44 017	-8 180	-4 845	4 005	12 964	19 713	4 063	1 484
Objem předepsaného pojistného	tis. Kč	197 749	190 430	174 056	146 887	137 952	107 007	83 172	46 875	36 182
Objem vyplacených plnění	tis. Kč	133 604	127 853	101 049	64 829	49 773	27 924	12 648	7 438	1 254
Technické rezervy	tis. Kč	125 548	111 575	83 076	65 762	51 669	43 021	28 344	16 281	5 060
Ostatní údaje										
Počet vyřízených pojistných událostí	ks	14 374	20 659	12 482	10 302	5 698	3 106	687	390	138
Počet uzavřených pojistných smluv	ks	10 858	14 404	11 729	12 024	21 993	12 127	24 626	5 735	2 198
Podíl na trhu v předepsaném pojistném	%	54	55	70	69	n.a. ¹	n.a. ¹	n.a. ¹	n.a. ¹	n.a. ¹
Počet zaměstnanců	počet	71	77	81	76	62	45	36	33	26
Počet regionů	počet	0	5	8	8	7	-	-	-	-
Počet agentur	počet	0	26	28	26	-	-	-	-	-
Poměrové ukazatele										
ROA (rentabilita celkového kapitálu)	%	-5,76	-14,70	-2,75	-1,80	1,59	5,66	9,56	2,39	0,96
ROE (rentabilita vlastního kapitálu)	%	-15,45	-37,68	-5,07	-2,85	2,29	7,57	11,96	2,73	1,03
Zisk na akcii	tis. Kč	-158	-440	-82	-48	40	130	197	41	15
Předepsané pojistné na zaměstnance	tis. Kč	2 785	2 473	2 149	1 933	2 225	2 378	2 310	1 420	1 392

¹ Soukromé zdravotní pojištění nebylo sledováno samostatně, ale v rámci všech odvětví neživotního pojištění.

Company Profile

Company name:	Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s.
Legal form:	Public limited company
Registered office:	Kodaňská 1441/46, 100 10 Praha 10 (as of 1 April 2002) (Bělohorská 37, 169 00 Praha 6 until 31 March 2002)
Registration number:	49240749
Court of registration:	Prague Municipal Court Section B, Entry 2044
Date of establishment:	22 December 1992
Registered capital:	CZK 100,000,000
Shareholder:	Česká pojišťovna a.s. (100%)

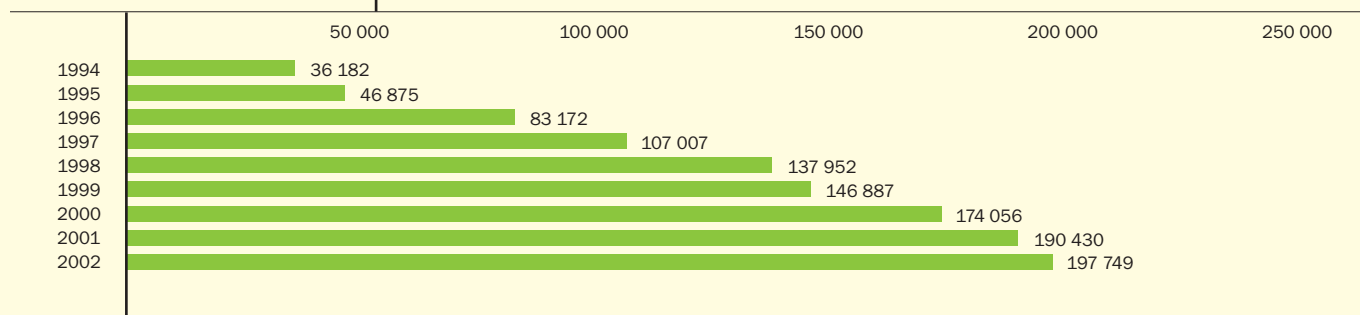
Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s. (“ČP ZDRAVÍ” or “ČPZ”) specializes in commercial private health insurance and launched operations on 1 July 1993. It was established by means of a founder’s agreement on 22 December 1992. Its founders were Česká pojišťovna a.s., Spálená 16, Praha 1, and Vereinte Krankenversicherung AG, Berlin und München, Fritz-Schäffer-Strasse 9, München 83. The Company’s registered capital, of CZK 100,000,000, was deposited by both founders in equal proportions. In 1997, there was a significant change in the Company’s shareholder structure; in November 1997, Česká pojišťovna a.s. acquired the 50% share held by Vereinte and became the sole shareholder of Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s.

Basic Characteristics

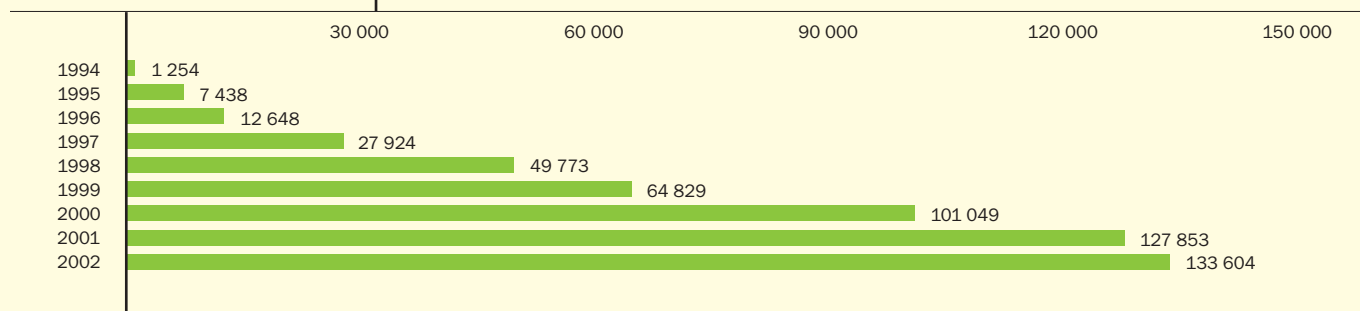
	Unit	2002	2001	2000	1999	1998	1997	1996	1995	1994
Basic figures										
Total assets	CZK'000	273,922	299,386	296,961	269,126	252,466	229,002	206,103	170,204	154,793
Registered capital	CZK'000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000
Shareholders' equity	CZK'000	102,071	116,816	161,230	169,950	175,137	171,327	164,812	148,708	144,739
Net profit (loss)	CZK'000	-15,770	-44,017	-8,180	-4,845	4,005	12,964	19,713	4,063	1,484
Written premiums	CZK'000	197,749	190,430	174,056	146,887	137,952	107,007	83,172	46,875	36,182
Claims paid	CZK'000	133,604	127,853	101,049	64,829	49,773	27,924	12,648	7,438	1,254
Technical provisions	CZK'000	125,548	111,575	83,076	65,762	51,669	43,021	28,344	16,281	5,060
Other figures										
Number of claims settled	number	14,374	20,659	12,482	10,302	5,698	3,106	687	390	138
Number of new policies	number	10,858	14,404	11,729	12,024	21,993	12,127	24,626	5,735	2,198
Market share in written premiums	%	54	55	70	69	n.a. ¹	n.a. ¹	n.a. ¹	n.a. ¹	n.a. ¹
Number of employees	number	71	77	81	76	62	45	36	33	26
Number of regions	number	0	5	8	8	7	-	-	-	-
Number of agencies	number	0	26	28	26	-	-	-	-	-
Percentages and ratios										
ROA (return on assets)	%	-5.76	-14.70	-2.75	-1.80	1.59	5.66	9.56	2.39	0.96
ROE (return on equity)	%	-15.45	-37.68	-5.07	-2.85	2.29	7.57	11.96	2.73	1.03
Earnings per share	CZK'000	-158	-440	-82	-48	40	130	197	41	15
Written premiums per employee	CZK'000	2,785	2,473	2,149	1,933	2,225	2,378	2,310	1,420	1,392

¹ Private health insurance was not monitored separately, only in the framework of all branches of non-life insurance.

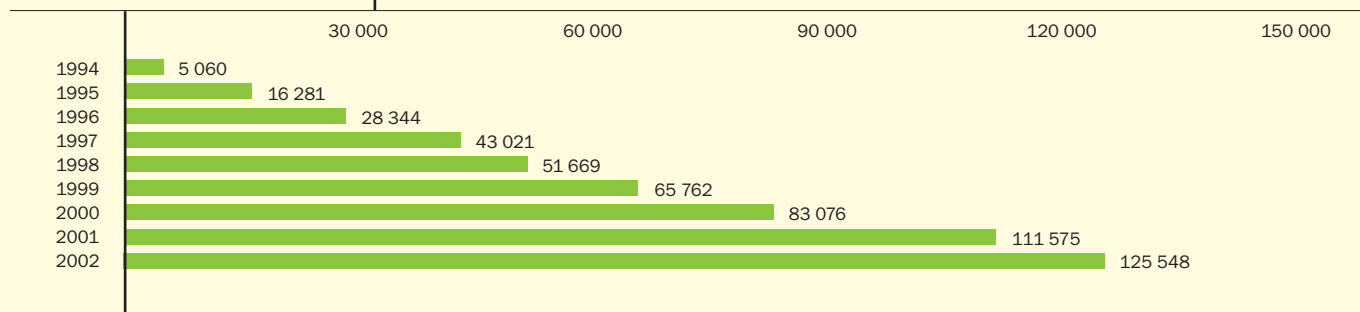
Objem předepsaného pojistného (tis. Kč)



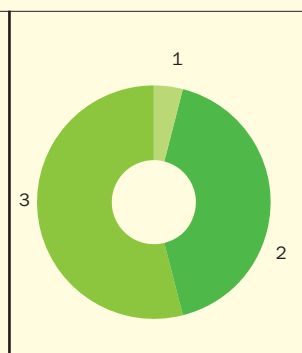
Objem vyplacených plnění (tis. Kč)



Stav technických rezerv (tis. Kč)

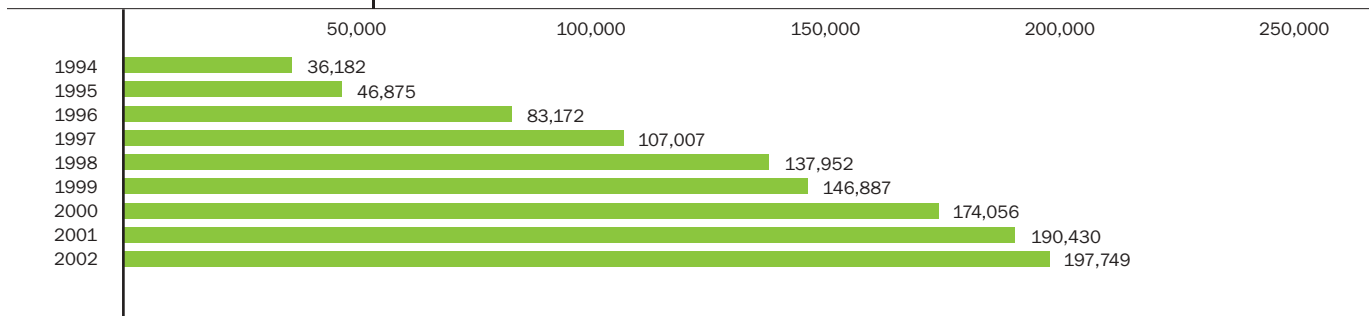


Struktura portfolia (%)

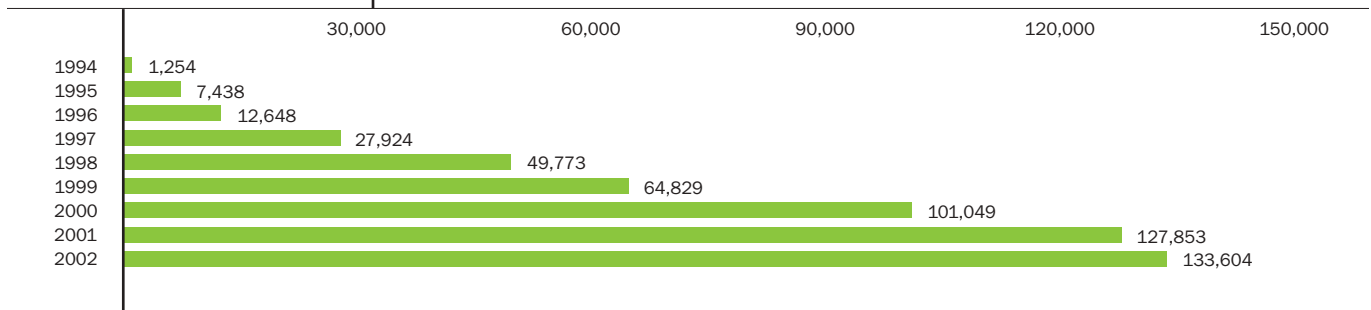


1 Akcie	4 %
2 Obligace	42 %
3 Depozita	54 %

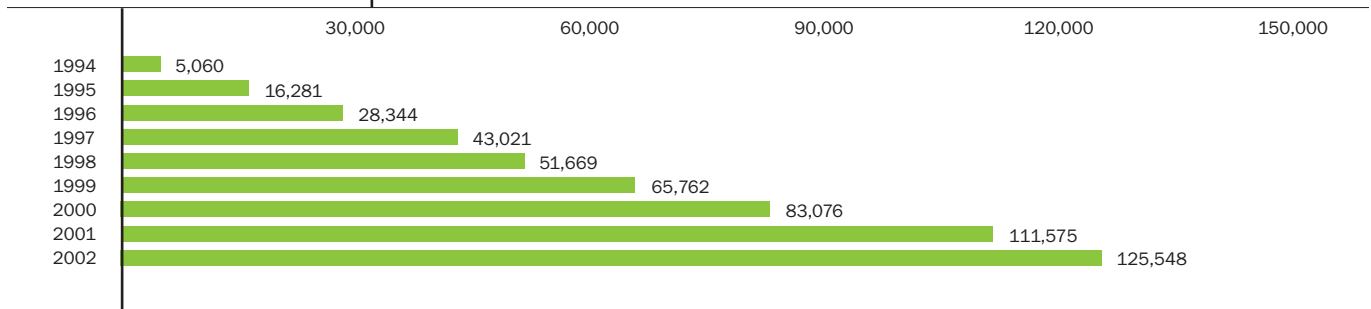
Written premiums (CZK'000)



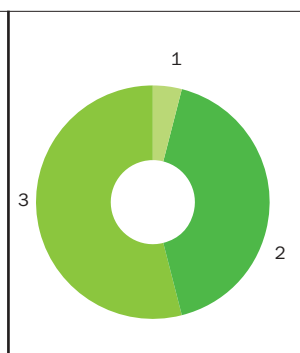
Claims paid (CZK'000)



Technical provisions (CZK'000)



Portfolio structure (%)



1	Shares	4%
2	Bonds	42%
3	Deposits	54%

Úvodní slovo předsedy představenstva

Vážené dámy, vážení pánové,

jako nový pracovník ve vedení firmy bych Vás rád alespoň v krátkosti seznámil s cíli a úkoly, které jsem si při svém nástupu do funkce předsevzal. S odstupem sedmi měsíců mohu říci, že ke splnění vytyčených cílů nepovede lehká cesta. To však považuji za dobré zjištění, neboť problémy, které se při plnění našich cílů vyskytují, mě i mé kolegy nutí a motivují k vynaložení maximálního pracovního úsilí, jaké si klienti, obchodní partneři i akcionář plně zaslouží.

Přestože jsme jedničkou na trhu soukromého zdravotního pojištění, stojí před námi několik důležitých úkolů. Chceme vrátit firmu zpět do černých čísel, zkvalitnit naše služby a ještě více zatraktivnit námi poskytované produkty. Budeme také vyvíjet aktivity zušlechťující trh zdravotního pojištění tak, aby vznikl prostor pro spolufinancování zdravotní péče soukromými subjekty, jak je to obvyklé v EU, kam by měla ČR vstoupit.

Soukromé zdravotní pojištění dnes trpí stejnými neduhy jako státní systém nemocenských dávek – vysokými náklady na pracovní neschopnost (zneužívání systému), mimo jiné i v důsledku vysoké míry nezaměstnanosti a pokračující restrukturalizace české ekonomiky. Tyto makroekonomické jevy se promítly také významnou měrou na hospodaření společnosti v roce 2002. Nadprůměrná délka pracovní neschopnosti, resp. objem pojistného plnění, včetně tvorby rezerv na pojistné plnění, dosáhl v roce 2002 výše 134 mil. Kč.

Přestože ČPZ v roce 2002 vytvořila záporný hospodářský výsledek, mohu konstatovat, že jsme finančně stabilní pojišťovnou splňující všechna zákonná kritéria. Míra solventnosti 4krát převyšující požadovanou hodnotu státního dozoru nad pojišťovnictvím (minimální požadovaná míra solventnosti činila 25,3 mil. Kč, skutečná byla na hodnotě 101,5 mil. Kč), zajištění a technické rezervy vytvořené na krytí budoucích závazků ke klientům dávají předpoklad finančního zdraví firmy. Nová produkce ve výši 38 mil. Kč a růst předepsaného pojistného o 4 % oproti roku 2001 na hodnotu 197 mil. Kč potvrzují správné směřování ČPZ v roce 2002. Finanční prostředky v roce 2002 byly prostřednictvím správce zhodnoceny o 6,4 % p.a.

ČPZ si jako lídr trhu vytyčila pro rok 2003 nemalé cíle. Hlavní kroky a opatření jsou rozpracovány ve Strategii ČPZ na rok 2003 schválené akcionářem v prosinci roku 2002. V tomto roce se chceme koncentrovat na klíčové aktivity, a dosáhnout tak vyšší efektivity činností a tím i větší ziskovosti hospodaření. Budeme také velmi úzce spolupracovat s Českou pojišťovnou při vývoji a prodeji produktů, dále zkvalitňovat naše produkty a servis klientům tak, abychom si udrželi vedoucí postavení na trhu.

Na závěr bych rád poděkoval obchodním partnerům a všem svým kolegům a kolegyním za pracovní výsledky a nemalé úsilí věnované společnosti ČP ZDRAVÍ v roce 2002.

V Praze dne 13. května 2003

Ing. Přemysl Gistr
předseda představenstva
a generální ředitel



Chairman's Statement

Ladies and Gentlemen

As a new member of the Company's management, I would like to inform you briefly of the goals and tasks I set myself on my appointment. Now, seven months on, I concede that fulfilling these targets is no easy matter. However, I believe that this discovery is a positive factor, because the problems which surface as we seek to fulfil our goals compel and motivate me and my colleagues to do our utmost; our clients, business partners, and shareholder deserve no less. Although we are the top insurer on the private health insurance market, we are faced with several important challenges. We are eager to see the Company make a profit, and we want to improve the quality of our services and make our products more attractive. We will also develop activities intended to refine the health insurance market so that we create room for the co-financing of health care by private entities; this is common practice in the EU, which the Czech Republic is to join soon.

Private health insurance suffers from the same maladies as the state system of sickness benefits – the high cost of sick leave (abuse of the system), due in part to the high unemployment rate and ongoing restructuring of the Czech economy. These macroeconomic phenomena were reflected to a significant degree in the Company's financial performance in 2002. The above-average duration of sick leave, or the volume of claims, including the creation of claims provisions, cost the Company CZK 134 million in 2002.

Although ČPZ made a loss in 2002, I can say with confidence that we are a financially stable insurance company fulfilling all statutory criteria. Our solvency rate, four times higher than the value required by the state insurance supervisor (the minimum degree of solvency was CZK 25.3 million; the Company registered a value of CZK 101.5 million), our reinsurance programme, and the technical provisions we have created to cover future liabilities to clients ensure we have all the makings of a financially healthy company. That ČPZ pursued the right path in 2002 is underlined by new production of CZK 38 million and an increase in written premiums by 4% compared with 2001 to CZK 197 million. Financial assets in 2002 achieved an improvement in value by 6.4% p.a. thanks to the efforts of our asset manager.

As the market leader, ČPZ has set itself tough goals for 2003. The main steps and measures were developed in the ČPZ Strategy for 2003, which was approved by the Company's shareholder in December 2002. This year we want to focus on key activities, improving efficiency in order to achieve higher rates of profit. We will also work very closely with Česká pojišťovna on the development and sale of products, and improve the products and services we offer clients so that we maintain our leading position on the market.

I would like to close by thanking the Company's business partners and all my colleagues for the results they achieved and the high workload they were prepared to take on at ČP ZDRAVÍ in 2002.

Prague, 13 May 2003



Přemysl Gistr

Chairman of the Board of Directors
and Chief Executive Officer

Statutární orgány a vedení společnosti

Představenstvo

Ing. Přemysl Gistr	předseda představenstva	od 29. 10. 2002
Mgr. Vladimír Dvořák	člen představenstva	od 15. 11. 2001
Jakub Pilecký	člen představenstva	od 1. 7. 2000 do 8. 2. 2002
Mgr. Petr Oršulík	předseda představenstva	od 29. 4. 1998 do 29. 10. 2002

Dozorčí rada

Ing. Pavel Východský	předseda dozorčí rady	od 13. 12. 2001, člen od 3. 8. 2001
Ing. Václav Lorenc	člen dozorčí rady	od 15. 11. 2001 do 5. 2. 2003
JUDr. Miloslav Kubíček	člen dozorčí rady	od 29. 11. 2001 do 19. 12. 2002, volený zaměstnanci

Vedení společnosti

Ing. Přemysl Gistr (*1970)	generální ředitel ve funkci od 1. 10. 2002
vzdělání:	Vysoká škola ekonomická v Praze, Fakulta podnikohospodářská (vedlejší specializace bankovníctví)
praxe:	Vysoké učení technické Brno, Fakulta strojní Effective Finance, s.r.o., Baťa a.s., Bankovní dům Skala, TRANSPORTA Chrudim
Mgr. Petr Oršulík (*1952)	generální ředitel ve funkci od 1. 5. 1998 do 30. 9. 2002
vzdělání:	Filozofická fakulta Univerzity Palackého, Olomouc
praxe:	OKE, OKD, Komerční banka, a. s.
Mgr. Vladimír Dvořák (*1974)	ředitel úseku rozvoje zdravotního pojištění ve funkci od 1. 10. 2001
vzdělání:	Matematicko-fyzikální fakulta Univerzity Karlovy, Praha
praxe:	Generali Pojišťovna a.s., Allianz pojišťovna, a.s.
JUDr. Miloslav Kubíček (*1950)	provozní ředitel ve funkci od 28. 2. 2001 do 31. 12. 2002
vzdělání:	Právnická fakulta Univerzity Karlovy, Praha
praxe:	GLAVUNION, a.s., Teplice, Chemopetrol Litvínov a.s., Torol a.s., G.E.N. a.s.

Directors and Officers

Board of Directors

Přemysl Gistr	Chairman of the Board of Directors	as of 29 October 2002
Vladimír Dvořák	Member of the Board of Directors	as of 15 November 2001
Jakub Pilecký	Member of the Board of Directors	from 1 July 2000 to 8 February 2002
Petr Oršulík	Chairman of the Board of Directors	from 29 April 1998 to 29 October 2002

Supervisory Board

Pavel Východský	Chairman of the Supervisory Board	as of 13 December 2001, Member as of 3 August 2001
Václav Lorenc	Member of the Supervisory Board	from 15 November 2001 to 5 February 2003
Miloslav Kubiček	Member of the Supervisory Board	from 29 November 2001 to 19 December 2002, employee representative

Company Management

Přemysl Gistr (*1970)	Chief Executive Officer since 1 October 2002
education:	Faculty of Business Management, University of Economics, Prague (side specialization: banking) Faculty of Mechanical Engineering, Brno Technical Institute
employment history:	Effective Finance, s.r.o., Baťa a.s., Bankovní dům Skala, TRANSPORTA Chrudim
Petr Oršulík (*1952)	Chief Executive Officer from 1 May 1998 to 30 September 2002
education:	Faculty of Arts, Palacký University, Olomouc
employment history:	OKE, OKD, Komerční banka, a. s.
Vladimír Dvořák (*1974)	Health Insurance Development Director since 1 October 2001
education:	Faculty of Mathematics and Physics, Charles University, Prague
employment history:	Generali Pojišťovna a.s., Allianz pojišťovna, a.s.
Miloslav Kubiček (*1950)	Operations Director from 28 February 2001 to 31 December 2002
education:	Faculty of Law, Charles University, Prague
employment history:	GLAVUNION, a.s., Teplice, Chemopetrol Litvínov a.s., Torol a.s., G.E.N. a.s.

Přehled nejdůležitějších událostí roku 2002

V minulém roce proběhlo několik významných událostí. Od března 2002 byla převedena vlastní obchodní služba a aktivity s ní související na ČP PARTNER. V říjnu 2002 proběhla i změna ve vrcholovém managementu firmy. Generálním ředitelem a předsedou představenstva Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s. se stal Ing. Přemysl Gistr. V prosinci 2002 byl dozorčí radou schválen strategický business plán na rok 2003.

ČP ZDRAVÍ v roce 2002 zvýšila klíčový ukazatel čistého zaslouženého pojistného na hodnotu 142 mil. Kč, což představuje nárůst o 5,9 % ve srovnání s rokem 2001. V roce 2002 se zvýšil význam pojištění v rámci společné nabídky, jejíž podíl na čistém zaslouženém pojistném se přiblížil hranici 10 %. Za poslední 3 roky vzrostlo zasloužené pojistné ČPZ o 37,9 % (v průměru o 10,3 % ročně).

V uplynulém roce vytvořila společnost technické rezervy v očištěné hodnotě 13,9 mil. Kč, což představuje nárůst stavu vykazovaných rezerv o 12,5 % ve srovnání se stavem k 31. 12. 2001. Za poslední 3 roky se stav technických rezerv téměř zdvojnásobil (nárůst o 59,7 mil. Kč, tzn. o 90,9 %). Celkový objem portfolia spravovaného PPF Burzovní k 31. 12. 2002 dosáhl 207,7 mil. Kč.

Za relativní úspěch lze označit výsledek hospodaření společnosti v roce 2002, pokud jej hodnotíme ve vztahu k roku 2001. Pozitivní je meziroční pokles ztráty o 64 %, samotná ztráta pozitivní není. Hospodářský výsledek společnosti v roce 2002 činil -15,8 mil. Kč. Mezi hlavní příčiny poklesu ztráty lze uvést zastavení trendu prudkého růstu výše pojistných plnění sledovaný v předchozích letech při růstu zaslouženého pojistného.

Zpráva představenstva společnosti

Hospodářské prostředí

Trh soukromého zdravotního pojištění v ČR lze považovat za saturovaný, s objemem předepsaného pojistného cca 330 mil. Kč. Většina pojišťoven poskytuje produkty soukromého zdravotního pojištění buď jako individuální anebo jako připojištění k životnímu pojištění či finančním službám. Trh soukromého zdravotního pojištění měl do roku 2001 vysokou dynamiku růstu, která se v roce 2002 zpomalila. Předpokládáme, že zpomalení tempa růstu trhu souvisí se snahami pojišťoven omezit a snížit zneužívání produktu. Negativní dopady do tohoto segmentu pojištění pak měla i rostoucí nezaměstnanost, pokračující restrukturalizace ekonomiky České republiky.

V roce 2002 nedošlo k žádným změnám v legislativě, které by umožnily pojišťovnám zabývajícím se soukromým zdravotním pojištěním aktivněji se zapojit do procesu financování zdravotní péče obyvatelstva. Jedním z impulsů pro rozvoj trhu by mohla být liberalizace státního zdravotního a nemocenského pojištění a vstup ČR do EU.

Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s. se stala první pojišťovnou, jež začala poskytovat na českém trhu dosud neexistující soukromé zdravotní pojištění a jeho produkty. V roce 2002 ČP ZDRAVÍ potvrdila svoji roli jedničky na trhu se soukromým zdravotním pojištěním. Kromě toho, že uhájila první místo na trhu, se tak podařilo udržet i tržní podíl, který činí cca 54 % předepsaného pojistného členských pojišťoven České asociace pojišťoven (ČAP). Předepsané pojistné za oblast soukromého zdravotního pojištění České pojišťovny ZDRAVÍ činilo 182 mil. Kč. V porovnání s rokem 2002 vzrostlo i celkové předepsané pojistné na 197 mil. Kč, což je o 7 mil. Kč více než v roce 2001. Výše nové obchodní produkce potvrdila sílu společnosti a její schopnost odolat tlaku silícího konkurenčního prostředí.

Key Events of 2002

Several significant events took place last year. In March 2002, sales services and related activities were transferred to ČP PARTNER. In October 2002, there was a change in the executive management; Přemysl Gistr was appointed as the new Chief Executive Officer and Chairman of the Board of Directors of Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s. In December 2001, the Supervisory Board approved the strategic business plan for 2003.

In 2002, ČP ZDRAVÍ managed to increase its key indicator – net earned premiums – to CZK 142 million, which translates into a rise by 5.9% compared with 2001. In 2002, the significance of the insurance improved when it was profiled as part of a joint offer, the share of which in net earned premiums was close to 10%. In the past three years, the earned premiums recorded by ČPZ have gone up by 37.9% (i.e. by an average of 10.3% per year).

Last year, the Company created net technical provisions of CZK 13.9 million, which is 12.5% more than the corresponding provisions reported as at 31 December 2001. In the past three years, technical provisions have almost doubled (an increase by CZK 59.7 million, i.e. by 90.9%). The total value of the portfolio managed by PPF Burzovní amounted to CZK 207.7 million as at 31 December 2002.

The Company's financial result was relatively successful when compared with the result in 2001. That said, while the year-on-year fall in the loss by 64% is welcomed, the fact that the Company still posted a loss in 2002 (of CZK 15.8 million) is disappointing. One of the main reasons for the reduction in the loss was that the trend of a sharp rise in claims, as registered in previous years, halted and was complemented by higher earned premiums.

Board of Directors Report

Economic Environment

The private health insurance market in the Czech Republic can best be described as saturated, with written premiums of approximately CZK 300 million. Most insurance companies offer private health insurance, either as a stand-alone product or as supplementary insurance in life assurance or financial service packages. Until 2001, the private health insurance market enjoyed dynamic growth, but in 2002 the pace slackened. We believe the market's slower rate of growth is connected with the efforts of insurance companies to restrict and reduce abuse of this product. Rising unemployment and the ongoing restructuring of the Czech economy impacted negatively on this insurance segment. In 2002, there were no changes in legislation that would allow insurers specializing in private health insurance to become more actively involved in the process of financing health care for the public. The liberalization of state-controlled health and sickness insurance and the accession of the Czech Republic to the EU could stimulate market development.

Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s. was the first insurance company on the Czech market to start offering private health insurance and related products. In 2002, ČP ZDRAVÍ confirmed its market-leader status in this area of insurance. Not only did the Company defend its position as the number-one insurer on this market, but it also managed to maintain its market share, which amounts to approximately 54% of the written premiums of the member companies of the Czech Association of Insurance Companies (ČAP). Premiums written in the segment of Česká pojišťovna ZDRAVÍ's private health insurance amounted to CZK 187 million. Compared with 2001, overall written premiums rose by CZK 7 million to CZK 197 million. New sales production proved that the Company is powerful and strong enough to resist the pressure generated by the increasingly competitive environment.

Přehled poskytovaných služeb

Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s. se specializuje na poskytování produktů soukromého zdravotního pojištění. Hlavní aktivity firmy byly směřovány na stabilizaci pojistného kmene a zvýšení jeho profitability, provázené růstem předepsaného pojistného. Během roku 2002 byly dále rozpracovávány a postupně naplňovány záměry společnosti zaměřené na posílení pozice na pojistném trhu, zkvalitňování služeb a komunikace s klienty a partnery a na dosažení co nejefektivnějších výsledků ve všech oblastech činnosti pojišťovny. Součástí této strategie je i další, postupné zapojování aktivit České pojišťovny ZDRAVÍ a.s. do aktivit finanční skupiny České pojišťovny a.s. s cílem přinést na pojistný trh komplexní produkty a zabezpečit tak klientům komplexní pojistnou ochranu.

V produktové oblasti byl upraven dominantní produkt pojištění pracovní neschopnosti tak, aby při udržení konkurenceschopnosti byly naplněny minimální požadavky na zachování bezpečnosti produktu. V roce 2002 jsme na trh uvedli nový produkt – pojištění invalidity z důvodu úrazu i nemoci.

Zkvalitnění poskytovaných služeb bylo charakteristické pro oblast provozu a klientského servisu firmy s cílem zrychlit procesy, související s příjmem klienta do pojištění a s likvidacemi pojistných událostí.

Obchodní politika

K hlavním cílům obchodní politiky patřilo stabilizování stavu a zkvalitňování obchodní služby. V návaznosti na rozhodnutí jediného akcionáře a s účinností od 1. 3. 2002 byl zabezpečen prodej produktů České pojišťovny ZDRAVÍ a.s. odbytovými cestami v rámci finanční skupiny České pojišťovny a.s., a to prostřednictvím obchodní sítě České pojišťovny a.s. a ČP PARTNER, a.s. Záměrem tohoto kroku bylo poskytnout klientovi komplexní servis ze široké nabídky produktů skupiny se zaměřením na důrazné a kvalitní poskytování servisu a služeb široké klientele.

Objem obchodní produkce za rok 2002 ve výši 38,2 mil. Kč znamená pozitivní obchodní výsledek a naší snahou bude tento objem produkce opět každoročně navyšovat i přes rostoucí konkurenceschopnost ostatních pojišťoven působících na českém trhu. Opětovně se projevil nárůst prodeje produktu životního pojištění se soukromým zdravotním pojištěním, provozovaného Českou pojišťovnou a.s. společně s Českou pojišťovnou ZDRAVÍ a.s. Potvrzuje se tak poptávka obyvatel České republiky po takto nastaveném produktu, který se bude v následném období vyvíjet pro potřeby dnešních potenciálních klientů.

Dnešní prioritou obchodní politiky České pojišťovny ZDRAVÍ a.s. je poskytovat nejdůležitějším odbytovým externím cestám, především České pojišťovně a.s., maximální podporu při prodeji a specifické prezentaci produktů soukromého zdravotního pojištění tak, aby bylo udrženo dominantní postavení na trhu v prodeji, kde zaujímáme již několikátým rokem v řadě první místo s podílem přesahujícím 50 %.

Investiční politika

Investiční strategie společnosti je stanovena legislativním rámcem, tzn. zákonem č. 363/1999 Sb., o pojištnictví, a prováděcí vyhláškou MF ČR č. 75/2000 Sb. Hlavním cílem bylo zajištění a pokrytí současných a budoucích závazků České pojišťovny ZDRAVÍ a.s. při současné minimalizaci rizika investic. Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s. využívala služeb správce portfolia. Výnos z realizace finančního umístění činil 6,4 % p.a.

Overview of Company Products

Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s. specializes in the provision of private health insurance products. The Company's main activities have concentrated on stabilizing the insurance portfolio and raising its profitability, accompanied by an increase in written premiums. In 2002, the Company continued to develop and implement plans to consolidate its position on the insurance market, improve the quality of its services and communications with clients and partners, and achieve the most effective results possible in all areas of the Company's operations. This strategy includes the further gradual incorporation of Česká pojišťovna ZDRAVÍ's activities into the activities of the Česká pojišťovna financial group, with the aim of marketing comprehensive products and offering clients comprehensive insurance protection.

In terms of products, the dominant product – work disability insurance – was modified in an attempt to ensure that minimum requirements preserving the safety of the product were fulfilled while maintaining its competitiveness. We launched a new product on the market in 2002 – insurance of disability due to accident or sickness.

The improved quality of services was reflected in the Company's operations and customer service, where we focused on speeding up processes connected with concluding policies and settling claims.

Sales Policy

The key aims of the Company's sales policy were to stabilize sales and improve the quality of sales services. Based on a decision by the sole shareholder, and with effect as of 1 March 2002, Česká pojišťovna ZDRAVÍ's products were sold through channels in the framework of the Česká pojišťovna financial group, specifically through the sales networks of Česká pojišťovna a.s. and ČP PARTNER, a.s. The idea of this move was to provide clients with a comprehensive service covering a wide range of group products, with a focus on distinct, quality services for a broad set of clients.

The volume of sales production in 2002, CZK 38.1 million, is a good result, and we will continue our efforts to increase the volume of production every year, despite the keener competition from other insurers on the Czech market. There was another rise in sales of life assurance with private health insurance, a combined product operated by Česká pojišťovna a.s. and Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s. This improvement reveals that there is demand among the population of the Czech Republic for products of this sort, which will be developed further to meet the needs of today's potential clients.

The current priority in the sales policy of Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s. is to ensure that the key external sales channels, in particular Česká pojišťovna a.s., are given maximum support in the sale and specific presentation of private health insurance products so that the Company can maintain its dominant market position in sales, where it has enjoyed a share of more than 50% for several years.

Investment Policy

The Company's investment strategy is determined by current legislation, i.e. Act No 363/1999 Sb, the Insurance Act, and Ministry of Finance Implementing Regulation No 75/2000 Sb. The main aim was to ensure security and cover for the current and future liabilities of Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s. while minimizing investment risks. Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s. drew on the services of a portfolio manager. The yield on its financial investments was 6.4% p.a.

Finanční politika

Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s. v závislosti na úkolech stanovených akcionářem sestavila plán, a to na základě předpokládaného vývoje předepsaného pojistného, pojistného plnění, tvorby a čerpání technických rezerv, výsledku zajištění, výnosu z finančního umístění a podrobného stanovení nutných správních nákladů. Plán byl pravidelně měsíčně vyhodnocován představenstvem společnosti s tím, že na základě skutečného vývoje byla přijímána příslušná opatření. Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s. měla uzavřeny zajišťovací smlouvy pro zvýšení schopnosti dostát svým stávajícím i budoucím závazkům.

V předepsaném hrubém pojistném bylo dosaženo skutečnosti ve výši 197,7 mil. Kč, což je o 7,3 mil. Kč více oproti předchozímu období – index 104 %.

Vzhledem ke zvýšenému počtu pojistných událostí a vyšší průměrné částce připadající na jednu pojistnou událost byly čerpány náklady na pojistná plnění včetně změny rezervy na pojistná plnění ve výši 131,6 mil. Kč, což je o 8,6 mil. Kč méně oproti roku 2001 – index 93,9 %.

Pořizovací náklady byly čerpány ve výši 19,3 mil. Kč. Čerpání bylo nižší oproti roku 2001 o 5,8 mil. Kč, tj. index 71,0 %. Správní režii v roce 2002 pojišťovna čerpala ve výši 49,7 mil. Kč, tj. index 119,8 %. Vnitřními úspornými opatřeními přijatými v průběhu roku na základě ekonomických rozborů bylo dosaženo snížení těchto nákladů oproti plánu o 10 %. Technické rezervy vzrostly v roce 2002 na hodnotu 125,5 mil. Kč, což je navýšení rezerv oproti roku 2001 o 13,9 mil. Kč – index 112 %.

Pohledávky v roce 2001 dosáhly hodnoty 46,0 mil. Kč brutto. Jsou tvořeny zejména pohledávkami za pojistníky ve výši 42,1 mil. Kč. Opravné položky k pohledávkám byly tvořeny ve výši 14,3 mil. Kč, což znamená snížení oproti roku 2001 o 1,1 mil. Kč. Závazky ke konci roku 2002 činily 27 mil. Kč. Jedná se zejména o krátkodobé závazky z přímého pojištění a zajištění ve výši 22,5 mil. Kč. Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s. dosáhla v roce 2002 hospodářského výsledku -15,77 mil. Kč. Dosažená skutečnost byla ovlivněna zejména nenaplněním předepsaného hrubého pojistného v plánované výši (nedosažení plánovaného objemu obchodní produkce a zvýšený objem storen) a vysokými náklady na pojistná plnění.

Informační systémy

V oblasti IT byla naplňována schválená strategie pro rok 2002. Největší důraz byl kladen na vývoj hlavního informačního systému společnosti LifeFIT a jeho návaznost na další podpůrné systémy. V rámci IS LifeFIT se vývoj týkal programové podpory přijatých změn v oblasti obchodní služby, produktové základny, komunikace s klienty, platebního styku prostřednictvím eBanky. Z pomocných aplikací došlo k výraznému zkvalitnění podpory vymáhání dlužného pojistného, přepracování aplikace pro správu skupinového pojištění a zavedení hromadné korespondence v provozním úseku.

V oblasti HW došlo k výraznému posílení výkonnosti kapacity serveru pro hlavní informační systém, zkvalitnění zabezpečení systémů a dat a k plánované modernizaci výpočetní techniky a uživatelského SW, s čím souvisí i zavedení pravidelného školení pracovníky IT pro všechny uživatele.

Výhled do roku 2003

Hlavními cíli společnosti pro rok 2003 je udržet si tržní podíl na poli soukromého zdravotního pojištění, zvýšit efektivnost a výkonnost a zkvalitnit poskytované služby. Česká pojišťovna ZDRAVÍ toho chce dosáhnout koncentrací aktivit na klíčové produkty, úzkou spoluprací s Českou pojišťovnou při prodeji a vývoji produktů a snížením nákladů firmy. Další významnou oblastí bude zkvalitnění komunikace s klienty a obchodní službou. Rok 2003 se dá také charakterizovat jako rok příprav na vstup do Evropské unie, který přinese řadu změn v oblasti pojištnictví i soukromého zdravotního pojištění. Největší dopady pak bude mít novela zákona o pojištnictví, chystaný zákon o pojistné smlouvě, o samostatných likvidátorech apod. Společnost bude dále vyvíjet aktivity podporující rozvoj trhu a jeho uvolnění pro soukromé subjekty.

Aktivity v roce 2003

ČP ZDRAVÍ dále pokračuje v procesu zefektivnění provozních činností. Tyto aktivity se promítají do nového systému řízení klíčových ukazatelů a do změn procesů uvnitř firmy a jsou doprovázeny snížením nákladů. V důsledku ukončení činnosti ČP PARTNER jsme obnovili vlastní síť obchodních zástupců.

Financial Policy

In accordance with the tasks set by the shareholder, Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s. drew up a plan based on estimated developments in written premiums, claims, the creation and use of technical provisions, the reinsurance result, yields from financial investments, and a detailed investigation of essential administrative overheads. The plan was evaluated every month by the Board of Directors, and action was taken in line with actual developments. Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s. was party to reinsurance agreements intended to increase its ability to honour current and future liabilities.

Gross written premiums amounted to CZK 197.7 million, i.e. CZK 7.3 million more than in 2001 (an index of 104%). Considering the increased number of claims and the higher average amount paid out per claim, the costs of claims settlements, including changes to the claims provisions, amounted to CZK 131.6 million, i.e. CZK 8.6 million less than in 2001 (an index of 93.9%).

Acquisition costs amounted to CZK 19.3 million, which was CZK 5.8 million lower than in 2001 (an index of 71.0%). The Company's administrative overheads in 2002 were CZK 49.7 million (an index of 119.8%). Actual administrative overheads were 10% lower than planned because of internal cost-cutting measures adopted during the year on the basis of economic analysis.

Technical provisions in 2002 escalated to CZK 125.5 million, an increase of CZK 13.9 million on 2001 (an index of 112%). Gross receivables in 2001 totalled CZK 40.6 million. They are primarily receivables from policyholders (CZK 42.1 million). Adjustments of CZK 14.3 million were made to receivables, a reduction by CZK 1.1 million compared with 2001. Payables at the end of 2002 were CZK 27 million. These are mainly short-term payables from direct insurance and reinsurance (CZK 22.5 million). Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s. posted a loss of CZK 15.77 million in 2002. This result was affected considerably by the failure to achieve planned gross written premiums (planned sales production was not fulfilled and there was an increase in cancelled policies) and by the high costs of claims.

Information Systems

In the sphere of IT, the strategy approved for 2002 was fulfilled. The most emphasis was placed on developing the main information system, supplied by LifeFIT, and interconnecting it with other support systems. Developments in the scope of the LifeFIT IS focused on program support for adopted changes, the product base, communications with clients, and payment relations via eBanka. Of the ancillary applications, there was a significant improvement in the quality of support for recovering overdue premiums; the application for collective insurance management was revamped, and mass correspondence was introduced in the operations section.

In the field of hardware, there was a major reinforcement of the performance capacity of the server for the main information system and an improvement in the quality of system and data security. Hardware and user software were modernized in accordance with Company plans, a move involving the introduction of regular training for all users by IT staff.

Outlook for 2003

The Company's main goals for 2003 are to maintain its share of the private health insurance market, enhance efficiency and performance, and improve the quality of its services. Česká pojišťovna ZDRAVÍ plans to achieve these goals by concentrating its activities on key products, by close cooperation with Česká pojišťovna in product sales and development, and by cutting Company costs. Another significant area will be improved communications with clients and sales services. In many respects, 2003 is a year of preparation for accession to the European Union, which will entail a number of changes in private health insurance and the insurance sector as a whole. We can expect the amendment to the Insurance Act, the planned Insurance Policy Act, and the Independent Liquidators Act to make a particularly forceful impact. The Company will continue to develop activities which promote market development and market liberalization for private entities.

Activities in 2003

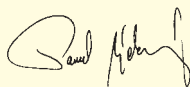
ČP ZDRAVÍ is continuing the process of making its operating activities more efficient. This work is reflected in a new system of key indicator management and in changes to intracompany processes, and has resulted in lower costs. Because ČP PARTNER has terminated its operations, we have renewed our own network of sales representatives.

Zpráva dozorčí rady

Dozorčí rada se v průběhu roku 2002 sešla celkem 9x a na svých zasedáních plnila úkoly náležející jí podle zákona a stanov. Zabývala se zejména kontrolou hospodaření společnosti, plnění obchodního a finančního plánu, správnosti účetnictví a výkonu působnosti představenstva, které jí předkládalo potřebnou dokumentaci a informovalo ji o všech činnostech společnosti. Mimořádnou pozornost věnovala sledování nové strategie – projektu TRANSFORMACE společnosti ČP ZDRAVÍ a.s. V průběhu roku 2002 došlo k personálním změnám v představenstvu společnosti. Dozorčí rada podrobně projednala hospodářské výsledky společnosti za rok 2002, účetní závěrku a seznámila se s auditorskou zprávou společnosti KPMG Česká republika Audit, spol. s r.o., k 31. 12. 2002. Na základě těchto poznatků konstatovala, že nezjistila žádné skutečnosti, které by zpochybňovaly dosažené výsledky hospodaření. V této souvislosti předkládá valné hromadě společnosti toto stanovisko:

- dozorčí rada na svém řádném zasedání dne 23. 4. 2003 projednala Zprávu představenstva o výsledku hospodaření společnosti za rok 2002 a bere ji na vědomí společně se Zprávou auditora;
- dozorčí rada projednala účetní závěrku společnosti za rok 2002 a doporučuje ji valné hromadě ke schválení společně s návrhem představenstva na úhradu ztráty roku 2002.

V Praze dne 23. dubna 2003



Ing. Pavel Východský
předseda dozorčí rady

Zpráva auditora



Zpráva o auditu pro akcionáře společnosti Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s.

Na základě provedeného auditu jsme dne 28. března 2003 vydali o účetní závěrce, která je součástí této výroční zprávy, zprávu následujícího znění:

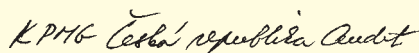
„Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky společnosti Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s. k 31. prosinci 2002. Za účetní závěrku je odpovědný statutární orgán společnosti. Naší odpovědností je vyjádřit na základě auditu výrok o této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech a auditorskými směrnici Komory auditorů České republiky. Tyto směrnice požadují, abychom audit naplánovali a provedli tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahrnuje výběrové ověření podkladů prokazujících údaje a informace uvedené v účetní závěrce. Audit rovněž zahrnuje posouzení použitých účetních zásad a významných odhadů učiněných společností a zhodnocení celkové prezentace účetní závěrky. Jsme přesvědčeni, že provedený audit poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření našeho výroku.

Podle našeho názoru účetní závěrka podává ve všech významných ohledech věrný a poctivý obraz aktiv, závazků, vlastního kapitálu a finanční situace společnosti Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s. k 31. prosinci 2002 a výsledku hospodaření za rok 2002 v souladu se zákonem o účetnictví a příslušnými předpisy České republiky.“

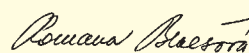
Ověřili jsme též soulad ostatních finančních informací uvedených v této výroční zprávě s auditovanou účetní závěrkou.

Podle našeho názoru jsou tyto informace ve všech významných ohledech v souladu s námi ověřenou účetní závěrkou.

V Praze dne 23. července 2003



KPMG Česká republika Audit, spol. s r.o.
Osvědčení číslo 71



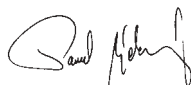
Ing. Romana Benešová
Osvědčení číslo 1834

Supervisory Board Report

During 2002, the Supervisory Board met nine times. At its meetings, it carried out the tasks required of it under the law and the Company's Articles of Association. In particular, it inspected the Company's financial performance and discussed the fulfilment of the business and financial plan, the correctness of the accounts, and the exercise of powers by the Board of Directors, which provided the Supervisory Board with the documentation it required and informed it of all Company activities. Special attention was paid to the monitoring of ČP ZDRAVÍ's new strategy known as the Transformation Project. Changes were made to the Board of Directors during 2002. The Supervisory Board examined in detail the Company's financial results for 2002 and the financial statements, and acquainted itself with the auditor's report drawn up by KPMG Česká republika Audit, spol. s r.o. as at 31 December 2002. Based on this situation, the Supervisory Board stated that no circumstances had come to light which cast any doubt on the financial results achieved by the Company. In this respect, the Supervisory Board presents the following opinion to the General Meeting:

- at its ordinary meeting on 23 April 2003, the Supervisory Board discussed the Board of Directors Report on the result of the Company's financial performance in 2002 and acknowledges this report and the Auditor's Report;
- the Supervisory Board has examined the Company's financial statements for 2002 and recommends that the General Meeting approve these financial statements and the coverage of the loss made in 2002 as proposed by the Board of Directors.

Prague, 23 April 2003



Pavel Východský
Chairman of the Supervisory Board

Auditor's Report



Auditor's report to the shareholder of Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s.

On the basis of our audit, on 28 March 2003 we issued an auditor's report on the Company's statutory financial statements, which are included in this annual report, and our report was as follows:

"We have audited the accompanying financial statements of Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s. for the year ended 31 December 2002. These financial statements are the responsibility of the Company's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with the Act on Auditors and auditing standards of the Chamber of Auditors of the Czech Republic. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.


In our opinion, the financial statements present, in all material respects, a true and fair view of the assets, liabilities, equity and financial position of Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s. as of 31 December 2002 and the results of its operations for the year then ended in accordance with the Act on Accounting and relevant legislation of the Czech Republic."

We have reviewed other financial information in the annual report for consistency with the audited financial statements. In our opinion, the information is consistent in all material respects with the audited financial statements.

Prague, 23 July 2003



KPMG Česká republika Audit, spol. s r.o.
Licence number 71



Romana Benešová
Licence number 1834

Rozvaha

v plném rozsahu k 31. 12. v tisících Kč

I. AKTIVA	2002	2002	2002	2001	2000
	Hrubá výše	Úprava	Čistá výše	Čistá výše	Čistá výše
Nehmotný majetek	19 183	18 836	347	713	995
Zřizovací výdaje	2 741	2 741	—	—	—
Finanční umístění (investice)	207 743	—	207 743	209 519	234 396
Finanční umístění v podnicích třetích osob a ostatní					
dlouhodobé pohledávky	—	—	—	—	—
Ostatní majetkové účasti a ostatní					
dlouhodobé pohledávky	—	—	—	—	—
Ostatní finanční umístění	207 743	—	207 743	209 519	234 396
Cenné papíry s proměnlivým výnosem	8 496	—	8 496	45 569	77 101
Cenné papíry s pevným výnosem	86 481	—	86 481	95 434	79 045
Depozita u bank	112 914	—	112 914	68 516	78 250
Ostatní finanční umístění	-148	—	-148	—	—
Pohledávky	45 960	14 337	31 623	29 899	32 202
Pohledávky z přímého pojištění a zajištění	42 089	14 337	27 752	27 927	28 963
Pohledávky za pojistníky	39 800	13 447	26 353	25 191	16 598
Pohledávky za zprostředkovateli	1 334	890	444	1 134	3 686
Pohledávky při operacích zajištění	955	—	955	1 602	8 679
Ostatní pohledávky	3 871	—	3 871	1 972	3 239
Ostatní aktiva	20 754	9 247	11 507	1 415	8 867
Hmotný movitý majetek	12 183	9 247	2 936	2 707	4 386
Provozní movitý majetek	12 123	9 247	2 876	2 647	4 326
Hmotný majetek neodpisovaný	60	—	60	60	60
Pořízení majetku	—	—	—	—	190
Ostatní aktiva	733	—	733	1 696	1 732
Pokladní hodnoty a ostatní finanční majetek	7 838	—	7 838	-2 988	2 559
Běžné účty	7 731	—	7 731	-3 080	2 515
Pokladna a jiné pokladní hodnoty	107	—	107	92	44
Přechodné účty aktiv	6 932	—	6 932	13 823	12 321
Úroky a nájemné	—	—	—	526	929
Pořizovací náklady na pojistné smlouvy	6 573	—	6 573	8 681	8 186
Ostatní přechodné účty aktiv	359	—	359	4 616	3 206
Ztráta běžného účetního období	15 770	—	15 770	44 017	8 180
AKTIVA CELKEM	316 342	42 420	273 922	299 386	296 961

Balance Sheet

In full format as at 31 December (CZK'000)

I. ASSETS	2002	2002	2002	2001	2000
	Gross	Adjustment	Net	Net	Net
Intangible assets	19,183	18,836	347	713	995
Formation expenses	2,741	2,741	—	—	—
Financial placements (investments)	207,743	—	207,743	209,519	234,396
Investments in third parties and other					
long-term receivables	—	—	—	—	—
Other participating interests and other long-term receivables	—	—	—	—	—
Other financial placements	207,743	—	207,743	209,519	234,396
Variable-yield securities	8,496	—	8,496	45,569	77,101
Fixed-income securities	86,481	—	86,481	95,434	79,045
Deposits with banks	112,914	—	112,914	68,516	78,250
Other financial placements	-148	—	-148	—	—
Receivables	45,960	14,337	31,623	29,899	32,202
Receivables arising from direct insurance and reinsurance operations	42,089	14,337	27,752	27,927	28,963
Receivables due from policyholders	39,800	13,447	26,353	25,191	16,598
Receivables due from intermediaries	1,334	890	444	1,134	3,686
Receivables arising from reinsurance operations	955	—	955	1,602	8,679
Other debtors	3,871	—	3,871	1,972	3,239
Other assets	20,754	9 247	11,507	1,415	8,867
Movable tangible fixed assets	12,183	9,247	2,936	2,707	4,386
Operational movable assets	12,123	9,247	2,876	2,647	4,326
Non-depreciable tangible fixed assets	60	—	60	60	60
Acquisition of assets	—	—	—	—	190
Other assets	733	—	733	1,696	1,732
Cash values and other financial assets	7,838	—	7,838	-2,988	2,559
Current accounts	7,731	—	7,731	-3,080	2,515
Cash and cash values	107	—	107	92	44
Temporary asset accounts	6,932	—	6,932	13,823	12,321
Interest and rent	—	—	—	526	929
Deferred acquisition costs	6,573	—	6,573	8,681	8,186
Other temporary asset accounts	359	—	359	4,616	3,206
Current period loss	15,770	—	15,770	44,017	8,180
TOTAL ASSETS	316,342	42,420	273,922	299,386	296,961

II. PASIVA	2002	2002	2002	2001	2000
	Hrubá výše	Úprava	Čistá výše	Čistá výše	Čistá výše
Základní kapitál a fondy	—	—	115 250	142 718	142 599
Základní kapitál	—	—	100 000	100 000	100 000
Jiné kapitálové účty	—	—	11 484	29 900	29 900
Zákonný rezervní fond	—	—	3 210	12 333	12 333
Ostatní fondy	—	—	556	485	366
Technické rezervy	175 414	49 866	125 548	111 575	83 076
Rezerva na nezasloužené pojistné	48 358	13 850	34 508	36 138	35 084
Rezerva na pojistná plnění	29 735	8 253	21 482	23 052	12 573
Vyrovnávací rezerva a jiné rezervy	97 321	27 763	69 558	52 385	35 419
Rezervy na ostatní rizika a ztráty	—	—	—	1 645	240
Jiné rezervy	—	—	—	1 645	240
Závazky	—	—	27 036	25 080	42 322
Závazky z přímého pojištění a zajištění	—	—	22 495	19 948	38 334
Závazky vůči pojištěncům	—	—	6 728	5 304	7 778
Závazky vůči zprostředkovatelům	—	—	1 419	1 819	2 129
Závazky při operacích zajištění	—	—	14 348	12 825	28 427
Závazky daňové	—	—	1 051	310	659
Závazky sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění	—	—	885	899	670
Ostatní závazky	—	—	2 605	3 923	2 659
Přechodné účty pasiv	—	—	3 497	253	1 913
Nerozdělený zisk minulých let	—	—	2 591	18 115	26 811
Zisk běžného účetního období	—	—	—	—	—
PASIVA CELKEM	—	—	273 922	299 386	296 961

II. LIABILITIES	2002	2002	2002	2001	2000
	Gross	Adjustment	Net	Net	Net
Registered capital and funds	—	—	115,250	142,718	142,599
Registered capital	—	—	100,000	100,000	100,000
Other capital funds	—	—	11,484	29,900	29,900
Statutory reserve fund	—	—	3,210	12,333	12,333
Other funds	—	—	556	485	366
Technical provisions	175,414	49,866	125,548	111,575	83,076
Provision for unearned premiums	48,358	13,850	34,508	36,138	35,084
Claims provision	29,735	8,253	21,482	23,052	12,573
Equalization provision and other provisions	97,321	27,763	69,558	52,385	35,419
Provisions for other risks and losses	—	—	—	1,645	240
Other provisions	—	—	—	1,645	240
Liabilities	—	—	27,036	25,080	42,322
Payables arising from direct insurance and reinsurance operations	—	—	22,495	19,948	38,334
Payables to policyholders	—	—	6,728	5,304	7,778
Payables to intermediaries	—	—	1,419	1,819	2,129
Payables under reinsurance transactions	—	—	14,348	12,825	28,427
Tax liabilities	—	—	1,051	310	659
Social security and health insurance liabilities	—	—	885	899	670
Other payables	—	—	2,605	3,923	2,659
Temporary liability accounts	—	—	3,497	253	1,913
Retained earnings	—	—	2,591	18,115	26,811
Current period profit	—	—	—	—	—
TOTAL LIABILITIES	—	—	273,922	299,386	296,961

Výkaz zisků a ztrát

v plném rozsahu k 31. 12. v tisících Kč

	2002	2001	2000
I. TECHNICKÝ ÚČET K NEŽIVOTNÍMU POJIŠTĚNÍ			
1. Zasloužené pojistné, očištěné:	142 832	134 851	125 910
Předepsané hrubé pojistné	197 749	190 430	174 056
Předepsané hrubé pojistné postoupené zajišťovatelům	56 547	54 525	46 455
Změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné	-2 306	2 306	4 703
Změna stavu rez. na nezasl. pojist. – podíl zajišťovatelů	-676	1 252	3 012
2. Převedené výnosy z finančního umístění z netechnického účtu	8 508	1 360	1 345
3. Ostatní technické výnosy, očištěné	15 497	13 816	11 375
4. Náklady na pojistná plnění, očištěné:	93 448	101 079	73 806
Náklady na pojistná plnění	133 604	127 853	101 049
Podíl zajišťovatelů na nákladech na pojistná plnění	38 586	37 253	29 796
Změna stavu rezervy na pojistná plnění	-2 005	12 211	2 740
Změna stavu rezervy na poj. plnění – podíl zajišťovatelů	-435	1 732	187
5. Změna stavu jiných rezerv – očištěná	14 676	15 469	14 279
6. Prémie a slevy, očištěné	0	0	0
7. Čistá výše provozních výdajů:	54 065	52 007	66 206
Pořizovací náklady na pojistné smlouvy	19 312	27 654	37 119
Časové rozlišení pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy	2 108	-495	-2 170
Správní režie	49 746	41 481	39 592
Provize od zajišť. a podíly na ziscích, očištěné	17 101	16 633	8 335
8. Ostatní technické náklady, očištěné	16 873	18 323	16 010
9. Změna stavu vyrovnávací rezervy	2 497	1 497	-1 208
10. Výsledek technického účtu k neživotnímu pojištění	-14 722	-38 348	-30 463
III. NETECHNICKÝ ÚČET			
1. Výsledek technického účtu k neživotnímu pojištění	-14 722	-38 348	-30 463
2. Výsledek technického účtu k životnímu pojištění	0	0	0
3. Výnosy z finančního umístění:	267 306	210 353	283 205
Výnosy z majetkových účastí	0	0	369
Výnosy z ostatních finančních umístění a v tom: rozhodující vliv (v tom:)	14 406	16 181	14 605
Výnosy z ostatních složek finančního umístění	14 406	16 181	14 605
Použití opravných položek k finančnímu umístění	0	1 890	571
Výnosy z realizace finančního umístění	252 900	192 282	267 660
4. Převedené výnosy finančního umístění z techn. účtu k život. pojištění	0	0	0
5. Náklady na finanční umístění:	253 765	206 544	252 506
Náklady na finanční umístění	4 007	1 277	3 080
Tvorba opravných položek k finančnímu umístění	0	4 036	2 597
Náklady na realizaci finančního umístění	249 758	201 231	246 829
6. Převod výnosů z finančního umístění na techn. účet neživot. pojištění	8 508	1 360	1 345
7. Ostatní výnosy	7 303	2 282	184
8. Ostatní náklady	19 082	9 102	5 182
9. Daň z příjmů z běžné činnosti	0	0	-149
10. Hospodářský výsledek po zdanění	-21 468	-42 719	-5 959
11. Mimořádné výnosy	9 559	576	331
12. Mimořádné náklady	3 842	1 854	2 528
13. Mimořádný hospodářský výsledek	5 717	-1 278	-2 197
14. Daň z příjmů z mimořádné činnosti	0	0	0
15. Ostatní daně a poplatky	19	20	24
16. Hospodářský výsledek za účetní období	-15 770	-44 017	-8 180

Profit and Loss Account

In full format as at 31 December (CZK'000)

	2002	2001	2000
I. NON-LIFE INSURANCE TECHNICAL ACCCOUNT			
1. Unearned premiums, net:	142,832	134,851	125,910
Premiums written, gross	197,749	190,430	174,056
Premiums ceded to reinsurers	56,547	54,525	46,455
Change in the provision for unearned premiums	-2,306	2,306	4,703
Change in the provision for unearned premiums – reinsurers' share	-676	1,252	3,012
2. Revenues from financial placements transferred from non-technical account	8,508	1,360	1,345
3. Other technical revenues, net	15,497	13,816	11,375
4. Claims paid, net:	93,448	101,079	73,806
Claims paid	133,604	127,853	101,049
Claims paid – reinsurers' share	38,586	37,253	29,796
Change in claims provision	-2,005	12,211	2,740
Change in claims provision – reinsurers' share	-435	1,732	187
5. Change in other provisions, net	14,676	15,469	14,279
6. Bonuses and rebates, net	0	0	0
7. Net operating costs:	54,065	52,007	66,206
Acquisition costs (expenses)	19,312	27,654	37,119
Change in deferred acquisition costs	2,108	-495	-2,170
Administrative overheads	49,746	41,481	39,592
Commission received from reinsurers and shares in profits, net	17,101	16,633	8,335
8. Other technical costs, net	16,873	18,323	16,010
9. Change in equalization provision	2,497	1,497	-1,208
10. Non-life insurance technical account profit (loss)	-14,722	-38,348	-30,463
III. NON-TECHNICAL ACCOUNT			
1. Non-life insurance technical account profit (loss)	-14,722	-38,348	-30,463
2. Life assurance technical account profit (loss)	0	0	0
3. Income from financial placements:	267,306	210,353	283,205
Revenues from equity interests	0	0	369
Revenues from other financial placements, of which: subsidiaries (of which:)	14,406	16,181	14,605
Revenues from other financial placements	14,406	16,181	14,605
Release of value adjustments to financial placements	0	1,890	571
Income from the disposal of financial placements	252,900	192,282	267,660
4. Revenues from financial placements transferred from life assurance technical account	0	0	0
5. Expenses connected with financial placements:	253,765	206,544	252,506
Expenses connected with financial placements	4,007	1,277	3,080
Creation of value adjustments to financial placements	0	4,036	2,597
Book value of disposed financial placements	249,758	201,231	246,829
6. Transfer of revenues from financial placements to non-life insurance technical account	8,508	1,360	1,345
7. Other revenues	7,303	2,282	184
8. Other costs	19,082	9,102	5,182
9. Income tax on ordinary activities	0	0	-149
10. Profit (loss) after tax	-21,468	-42,719	-5,959
11. Extraordinary revenues	9,559	576	331
12. Extraordinary costs	3,842	1,854	2,528
13. Extraordinary profit (loss)	5,717	-1,278	-2,197
14. Income tax on extraordinary activities	0	0	0
15. Other taxes and fees	19	20	24
16. Profit (loss) for the current period	-15,770	-44,017	-8,180

Přehled o změnách vlastního kapitálu

k 31. 12. v tisících Kč

	2002	2001	2000
1. Základní kapitál			
- počáteční zůstatek	100 000	100 000	100 000
- zvýšení	—	—	—
- snížení	—	—	—
- přeměna konvertibilních dluhopisů na akcie	—	—	—
- uplatnění opcí a warrantů	—	—	—
- konečný zůstatek	100 000	100 000	100 000
2. Vlastní akcie	—	—	—
3. Emisní ážio			
- počáteční zůstatek	—	—	—
- zvýšení	—	—	—
- snížení	—	—	—
- konečný zůstatek	—	—	—
4. Rezervní fondy			
- počáteční zůstatek	12 333	12 333	12 333
- povinný přiděl	—	—	—
- jiné zvýšení	—	—	—
- snížení	-9 123	—	—
- konečný zůstatek	3 210	12 333	12 333
5. Ostatní fondy ze zisku			
- počáteční zůstatek	485	366	371
- zvýšení	530	517	534
- snížení	-459	-398	-539
- konečný zůstatek	556	485	366
6. Kapitálové fondy	11 484	29 900	29 900
7. Oceňovací rozdíly nezahrnuté do hospodářského výsledku			
- počáteční zůstatek	—	—	—
- zvýšení	—	—	—
- snížení	—	—	—
- konečný zůstatek	—	—	—
8. Nerozdělený zisk			
- počáteční zůstatek	18 115	26 811	32 191
- zvýšení	—	—	—
- snížení	-15 524	-8 696	-5 380
- konečný zůstatek	2 591	18 115	26 811
9. Neuhrazená ztráta			
- počáteční zůstatek	—	—	—
- zvýšení	—	—	—
- snížení	—	—	—
- konečný zůstatek	—	—	—
10. Zisk/ztráta za účetní období po zdanění	-15 770	-44 017	-8 180
11. Dividendy	—	—	—

Statement of Changes in Equity

As at 31 December (CZK'000)

	2002	2001	2000
1. Registered capital			
- opening balance	100,000	100,000	100,000
- increase	—	—	—
- decrease	—	—	—
- convertible bonds converted to shares	—	—	—
- options and warrants exercised	—	—	—
- closing balance	100,000	100,000	100,000
2. Own shares	—	—	—
3. Share premium			
- opening balance	—	—	—
- increase	—	—	—
- decrease	—	—	—
- closing balance	—	—	—
4. Reserve funds			
- opening balance	12,333	12,333	12,333
- compulsory allocation	—	—	—
- other increase	—	—	—
- decrease	-9,123	—	—
- closing balance	3,210	12,333	12,333
5. Other funds created from profit			
- opening balance	485	366	371
- increase	530	517	534
- decrease	-459	-398	-539
- closing balance	556	485	366
6. Capital funds	11,484	29,900	29,900
7. Valuation differences not recorded in the financial result			
- opening balance	—	—	—
- increase	—	—	—
- decrease	—	—	—
- closing balance	—	—	—
8. Retained earnings			
- opening balance	18,115	26,811	32,191
- increase	—	—	—
- decrease	-15,524	-8,696	-5,380
- closing balance	2,591	18,115	26,811
9. Accumulated loss			
- opening balance	—	—	—
- increase	—	—	—
- decrease	—	—	—
- closing balance	—	—	—
10. Profit/loss for the accounting period (after tax)	-15,770	-44,017	-8,180
11. Dividends paid	—	—	—

Příloha účetní závěrky

(nekonsolidovaná) pro rok končící 31. prosincem 2002 v tisících Kč

I. Obecný obsah

I.1. Charakteristika a hlavní aktivity

Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s. byla zapsána do obchodního rejstříku dne 17. 6. 1993 (IČO: 49 24 07 49). Pojišťovna je plně vlastněna společností Česká pojišťovna a.s. se sídlem Spálená 16, Praha 1. Dne 27. 5. 1993 obdržela licenci k podnikání v pojištnictví pro území České republiky podle § 8, odst. 1 zákona České národní rady č. 185/1991 Sb., o pojištnictví. Dne 12. 12. 2001 požádala v souladu se zákonem č. 363/1999 Sb. o povolení k provozování pojišťovací činnosti. To jí bylo uděleno rozhodnutím ministerstva financí č. j. 322/20696/2002 ze dne 13. 3. 2002.

Společnost provozuje následující skupiny pojištění:

a) Zdravotní pojištění:

- denní dávka při pobytu v nemocnici
- nadstandardní vybavení při pobytu v nemocnici
- denní dávka při pracovní neschopnosti
- denní dávka při pracovní neschopnosti po dobu splácení leasingových splátek
- pojištění stomatologických výkonů nehrazených veřejným zdravotním pojištěním
- pojištění stomatologických náhrad nehrazených nebo částečně hrazených veřejným zdravotním pojištěním

b) Úrazové pojištění:

- smrt následkem úrazu a trvalé následky úrazu
- plnění za dobu nezbytného léčení tělesného poškození způsobeného úrazem
- denní odškodné po dobu pracovní neschopnosti způsobené úrazem
- invalidní renta pro případ přiznání plného invalidního důchodu následkem úrazu

c) Mezinárodní cestovní pojištění:

- celoroční
- dlouhodobé
- krátkodobé

d) Skupinové pojištění:

- zdravotní
- úrazové

Sídlo společnosti:

Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s.
Kodaňská 46
100 10 Praha 10

Členové představenstva:

Ing. Přemysl Gistr, Zlín, předseda představenstva
Mgr. Vladimír Dvořák, Praha

Členové dozorčí rady:

Ing. Pavel Východský, Plzeň
Ing. Václav Lorenc, Domažlice

Změny v orgánech společnosti:

V roce 2002 došlo v orgánech společnosti k následujícím změnám:

- 8. 2. 2002 ukončení funkce Jakub Pilecký – člen představenstva
- 29. 10. 2002 ukončení funkce Mgr. Petr Oršulík – předseda představenstva
- 29. 10. 2002 vznik funkce Ing. Přemysl Gistr – předseda představenstva
- 19. 12. 2002 zánik funkce JUDr. Miloslav Kubíček – člen dozorčí rady

U všech změn byl podán návrh na změnu zápisu do obchodního rejstříku, ale ke dni zpracování výroční zprávy nebyla provedena změna ze dne 19. 12. 2002.

Jménem společnosti je oprávněn jednat a podepisovat samostatně předseda představenstva nebo dva členové představenstva společně. Podepisování za společnost se děje tak, že k vytištěné nebo napsané firmě společnosti připojí svůj podpis předseda představenstva nebo společně dva členové představenstva.

Notes to the Financial Statements

(unconsolidated) for the year ended 31 December 2002 (CZK'000)

I. General Contents

I.1. Description and principal activities

Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s. (the Company) was incorporated on 17 June 1993 (registration number: 49 24 07 49). The Company is fully owned by Česká pojišťovna a.s. (registered office: Spálená 16, Praha 1). On 27 May 1993, the Company was issued an insurance licence for the Czech Republic pursuant to section 8(1) of the Insurance Act (185/1991 Sb). On 12 December 2001, the Company applied for a permit to carry out insurance activities pursuant to the amended Insurance Act (363/1999 Sb). The Ministry of Finance issued this permit on 13 March 2002 under Decision No 322/20696/2002.

The Company operates the following groups of insurance:

a) Health insurance:

- per diem insurance in case of hospitalization
- above-standard facilities in case of hospitalization
- per diem insurance in case of sick leave
- per diem insurance in case of sick leave for the duration of lease payments
- insurance of dental care not covered by General Health Insurance
- insurance of dental expenses not covered or only partially covered by General Health Insurance

b) Accident insurance:

- accidental death and permanent disability
- settlement for the period of the necessary treatment of a physical injury caused by an accident
- per diem insurance for the duration of work disability caused by an accident
- disability annuity if a full disability pension is awarded as a consequence of an accident

c) International travel insurance:

- full-year
- long-term
- short-term

d) Group insurance:

- health
- accident

Registered office:

Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s.
Kodaňská 46
100 10 Praha 10

Board of Directors:

Přemysl Gistr, Zlín, Chairman of the Board of Directors
Vladimír Dvořák, Prague

Supervisory Board:

Pavel Východský, Plzeň
Václav Lorenc, Domažlice

Changes in corporate management:

In 2002, the following changes occurred in the corporate management of the Company:

On 8 February 2002 Jakub Pilecký stepped down from his position as a member of the Board of Directors

On 29 October 2002 Petr Oršulík stepped down as Chairman of the Board of Directors

On 29 October 2002 Přemysl Gistr was elected Chairman of the Board of Directors

On 19 December 2002 the position of Miloslav Kubíček – member of the Supervisory Board – was terminated

Applications for the entry of each of the above-mentioned changes into the Commercial Register were submitted; as at the date this Annual Report was prepared the change made on 19 December 2002 had not been registered.

Either the Chairman of the Board of Directors acting independently or two members of the Board of Directors acting jointly may act on behalf of the Company. Either the Chairman of the Board of Directors independently or two members of the Board of Directors jointly sign on behalf of the Company by attaching their signatures to the Company name, printed or otherwise.

I.2. Právní poměry

K 1. 4. 2000 vstoupil v platnost zákon č. 363/1999 Sb., o pojišťovnictví (dále jen „zákon“), kterým se ruší zákon č. 185/1991 Sb. Ke dni sestavení účetní závěrky jsou veškeré právní poměry společnosti v souladu se zákonem. Tuto skutečnost společnost písemně doložila ministerstvu financí v souladu s § 42, odst. 5 zákona a ministerstvo vydalo dne 13. 3. 2002 rozhodnutí, ve kterém uvedlo rozsah povolené pojišťovací činnosti.

I.3. Výhodiska pro přípravu účetní závěrky

Při vedení účetnictví a sestavování účetní závěrky společnost postupovala v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, v platném znění, opatřením ministerstva financí č. 430/1992, kterým se stanoví účtová osnova a postupy účtování pro pojišťovny, v platném znění a opatřením ministerstva financí č. 380/1992, kterým se stanoví uspořádání a obsahové vymezení položek účetní závěrky pojišťoven, v platném znění. Účetnictví společnosti je vedeno tak, aby účetní závěrka sestavená na jeho základě podávala věrný a poctivý obraz předmětu účetnictví a finanční situace účetní jednotky. V souladu s novelizovanými právními předpisy přecenila společnost finanční umístění k 31. 12. 2002 na reálnou hodnotu. Vzhledem k tomu, že právní legislativa do konce roku 2001 neumožňovala oceňování reálnou hodnotou, nejsou údaje minulého účetního období zcela srovnatelné.

I.4. Důležité účetní metody

(a) Předepsané pojistné

Předepsané hrubé pojistné zahrnuje veškeré částky splatné podle pojistných smluv během účetního období nezávisle na skutečnosti, zda se tyto částky vztahují zcela, nebo zčásti k pozdějším účetním obdobím.

(b) Náklady na pojistná plnění

Náklady na pojistná plnění se účtují ve výši částek přiznaných k výplatě pojistných plnění z titulu zlikvidovaných pojistných událostí a dále zahrnují externí a interní náklady pojišťovny spojené s likvidací pojistných událostí. Náklady na pojistná plnění se snižují o přijaté regresy a jiné obdobné nároky pojišťovny. O nákladech na pojistná plnění se účtuje v okamžiku ukončení likvidace pojistné události a stanovení výše plnění.

(c) Pořizovací náklady na pojistné smlouvy

Pořizovací náklady na pojistné smlouvy zahrnují všechny přímé a nepřímé náklady vzniklé v souvislosti s uzavíráním pojistných smluv.

(d) Časové rozlišení pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy

Pořizovací náklady na pojistné smlouvy neživotního pojištění jsou časově rozlišovány, a to jednak vzhledem k přechodným záporným zůstatkům rezervy neživotního pojištění u některých pojistných smluv, které se nahrazují nulou a vzniklý rozdíl se po zohlednění očekávané míry storen přeúčtuje na vrub účtu nákladů příštích období (391), a jednak se zohledněním počtu dnů platnosti smluv v příslušném účetním období, za které jsou pořizovací náklady na smlouvy účtovány.

(e) Rezerva na nezasloužené pojistné

Rezerva na nezasloužené pojistné je tvořena ve výši částek předepsaného pojistného, které se vztahuje k budoucím účetním obdobím, a její výše je stanovena jako souhrn rezerv vypočítaných podle jednotlivých pojistných smluv za použití metody „pro rata temporis“.

(f) Rezerva na pojistná plnění

Rezervy na pojistná plnění jsou tvořeny ve výši předpokládaných nákladů na pojistné události:

- a) hlášené do konce běžného účetního období, ale v běžném účetním období nezlizvidované (RBNS),
- b) do konce běžného účetního období vzniklé, ale nenahlášené (IBNR).

Výše rezervy na pojistná plnění vyplývající z pojistných událostí hlášených do konce účetního období je stanovena jako souhrn rezerv vypočítaných pro jednotlivé pojistné události. U pojistných událostí, které do konce účetního období vznikly, ale nebyly hlášeny, se rezerva stanovuje matematicko-statistickými metodami. Rezerva na pojistná plnění zahrnuje rovněž hodnotu veškerých odhadnutých externích a interních nákladů spojených s likvidací pojistných událostí. Přestože představenstvo společnosti považuje výši rezerv na pojistná plnění za věrně zobrazenou na základě informací, které jsou k datu sestavení účetní závěrky k dispozici, konečná výše závazků se může lišit v důsledku následných informací a událostí a může mít za následek významné změny konečných hodnot. Změny ve výši rezerv se zohledňují v účetní závěrce toho období, ve kterém jsou provedeny. Použité postupy a odhady jsou pravidelně prověřovány.

(g) Rezerva na prémie a slevy

Ze všeobecných pojistných podmínek nevyplývají žádné prémie a slevy. Při sjednávání nových pojištění se slevy poskytují formou snížení předepsaného pojistného.

I.2. Legal relations

On 1 April 2000, Act No 363/1999 Sb, the Insurance Act (the "Act") entered into force; this Act abrogated Act No 185/1991 Sb. All the Company's legal relations complied with this Act as at the balance sheet date. The Company evidenced compliance in writing to the Ministry of Finance in accordance with Section 42(5) of the Act, and on 13 March 2002, the Ministry issued a decision laying down the scope of the Company's licensed insurance activities.

I.3. Basis of preparation

The Company kept its accounts and prepared its financial statements in accordance with Act No 563/1991 Sb, the Accounting Act, as amended, Ministry of Finance Regulation No 430/1992, appointing the Charter of Accounts and Accounting Principles for Insurance Companies, as amended, and Ministry of Finance Regulation No 380/1992, stipulating the arrangement and the scope of items included in the financial statements of insurance companies, as amended. The Company's accounts are kept in such a manner that the financial statements prepared on the basis of these accounts faithfully and fairly depict the subject of accounting and the Company's financial situation. In accordance with amended legislation, the Company revalued its financial investments as at 31 December in order to reflect their fair value. Because legislation up to the end of 2001 did not provide for fair values, the figures from the previous accounting period are not true comparatives.

I.4. Important accounting methods

(a) Written premiums

Gross written premiums include all the amounts due from policies in the current accounting period, regardless of whether these amounts relate in full or in part to future accounting periods.

(b) Claims settlement costs

Claims settlement costs are recorded at the settlement amounts and also include external and internal costs incurred by the Company in relation to the settlement of the claim. Claims settlement costs are shown less subrogation and other similar Company costs. Claims settlement costs are accounted for on the settlement of the claim and the determination of the amount of the claim.

(c) Acquisition costs of new policies

The acquisition cost of new policies includes all direct and indirect costs incurred in the process of concluding policies.

(d) Acquisition costs of new policies – accrual/deferral

The acquisition cost of new non-life insurance policies is accrued/deferred as appropriate, on the one hand to reflect the temporary negative balances of non-life insurance provisions in the case of certain policies, which are replaced by zero, in which cases the difference arising, after clarification of the expected degree of cancellations, is re-assigned to deferred costs, and on the other hand to reflect the number of days in the current accounting period for which acquisition costs of new policies are recorded.

(e) Provision for unearned premiums

The provision for unearned premiums is financed using that portion of written premiums that relates to future periods (unearned premiums); the amount of the provision is set as the total of provisions calculated for each policy using the "pro rata temporis" method.

(f) Provision for outstanding claims

The provision for outstanding claims is created at the amount of the estimated cost of claims:

- a) reported before the end of the current period but not settled during the current period (RBNS),
- b) incurred during the current period but not reported before the end of the current period (IBNR).

The provision for outstanding claims relating to claims reported before the end of the current period is determined as the sum of provisions calculated for individual claims. In the case of claims incurred but not reported during the current period, the provision is determined based on actuarial and statistical methods. The provision for outstanding claims also includes the value of all estimated external and internal costs connected with claims settlement.

Despite the fact that the Board of Directors considers that the amount of the provision for outstanding claims reflects the information available at the balance date in a fair manner, the final amount of the obligations may differ as a result of information and events that may come to light after the balance date which may have a material effect on the final values. Changes to the amount of the provisions are reflected in the financial statements issued for the period in which the changes occur. The procedures applied and the estimates made are subject to regular review.

(g) Provision for bonuses and rebates

The General Insurance Conditions do not provide for the payment of bonuses or rebates. When concluding new policies, rebates are provided as a reduction in the written premium.

(h) Vyrovňovací rezerva

Vyrovňovací rezerva je tvořena k jednotlivým odvětvím neživotních pojištění a je určena na vyrovnávání zvýšených nákladů na pojištění plnění, které vznikly z titulu výkyvů ve škodném poměru způsobených skutečnostmi nezávislými na vůli pojišťovny. Tvorba této rezervy je v souladu s platnou vyhláškou č. 75/2000 Sb. Od tvorby rezervy se upustí u pojištění odvětví, jejichž podíl na čistém pojistném za všechna odvětví neživotních pojištění provozovaných pojišťovnou klesne ve sledovaném období pod 4 % a objem čistého pojistného z tohoto pojistného odvětví zároveň nepřesáhne ani v jednom roce sledovaného období částku 1 000 tis. Kč.

(i) Jiné rezervy

Rezerva pojistného neživotních pojištění

Rezerva pojistného neživotních pojištění se vytváří k těm odvětvím neživotních pojištění, kde je výše pojistného závislá na vstupním věku, popř. i na pohlaví pojištěného a odráží změny rizika vzniku nároku na pojištění plnění v dlouhodobém výhledu z titulu stárnutí klientů společnosti. Tato rezerva představuje hodnoty závazků pojišťovny vypočtené pojistně statistickými/matematickými metodami, a to po odpočtu hodnoty budoucího pojistného.

(j) Podíl zajistitelů na pojistně technických rezervách

Společnost vykazuje v pasivech pojistně technické rezervy v jejich čisté výši, tj. po zohlednění podílu zajistitelů. Výše tohoto podílu je stanovena na základě ustanovení příslušných pojistných smluv, způsobů účtování se zajistiteli a dále s přihlédnutím k principu opatrnosti. Ke konci běžného účetního období společnost vykazuje podíl zajistitelů na rezervě na nezasloužené pojistné, na rezervě na pojištění plnění a na rezervě pojistného neživotních pojištění. Zajistitel se nepodílí na dalších pojistně technických rezervách.

(k) Finanční umístění

Dluhopisy a jiné cenné papíry s pevným výnosem

Dluhopisy a jiné cenné papíry s pevným výnosem jsou účtovány k okamžiku pořízení v pořizovací ceně. Pořizovací cenou se rozumí cena, za kterou byl dluhopis a jiný cenný papír s pevným výnosem pořízen, včetně nakoupeného alikvotního úrokového výnosu a přímých nákladů s jeho pořízením souvisejících. Společnost provádí amortizaci prémie nebo diskontu u veškerých dluhopisů a jiných cenných papírů s pevným výnosem držaných k datu účetní závěrky. Prémie či diskont jsou rozpouštěny do výkazu zisku a ztráty od okamžiku pořízení do data splatnosti rovnoměrně. Amortizované dluhopisy a jiné cenné papíry s pevným výnosem jsou k rozvahovému dni přeceněny na reálnou hodnotu. Reálnou hodnotou se rozumí tržní hodnota, která je vyhlášena na tuzemské či zahraniční burze nebo na jiném veřejném (organizovaném) trhu. Společnost používá tržní hodnotu, která je vyhlášena k okamžiku ne pozdějšímu, než je okamžik ocenění, a nejvíce se blížícímu okamžiku ocenění. Veškeré cenné papíry s pevným výnosem jsou v okamžiku pořízení klasifikovány jako ostatní cenné papíry. Přecenění těchto cenných papírů je prováděno rozvahově. Pokud jsou dluhopisy a jiné cenné papíry s pevným výnosem denominovány v cizí měně, je jejich hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB a kurzový rozdíl se stává součástí přecenění reálnou hodnotou.

Akcie a jiné cenné papíry s proměnlivým výnosem

Akcie a jiné cenné papíry s proměnlivým výnosem jsou účtovány k okamžiku pořízení v pořizovací ceně. Pořizovací cenou se rozumí cena, za kterou byly akcie a jiné cenné papíry s proměnlivým výnosem pořízeny, včetně přímých nákladů s jejich pořízením souvisejících. K rozvahovému dni jsou akcie a jiné cenné papíry s proměnlivým výnosem přeceněny na reálnou hodnotu. Reálnou hodnotou se rozumí tržní hodnota, která je vyhlášena na tuzemské či zahraniční burze nebo na jiném veřejném (organizovaném) trhu. Společnost používá tržní hodnotu, která je vyhlášena k okamžiku ne pozdějšímu, než je okamžik ocenění, a nejvíce se blížícímu okamžiku ocenění. Veškeré akcie a jiné cenné papíry jsou v okamžiku pořízení klasifikovány jako ostatní cenné papíry. Přecenění těchto cenných papírů je prováděno rozvahově. Pokud jsou akcie a jiné cenné papíry s proměnlivým výnosem denominovány v cizí měně, je jejich hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB a kurzový rozdíl se stává součástí přecenění reálnou hodnotou. Dividendy jsou účtovány v okamžiku jejich výplaty.

Majetkové účasti

Majetkovou účastí s rozhodujícím vlivem se rozumí účast v podniku třetí osoby, ve kterém má pojišťovna podíl na základním kapitálu větší než 50 %. Majetkovou účastí s podstatným vlivem se rozumí účast na podniku třetí osoby, ve které má pojišťovna nejméně 20% a nejvíce 50% podíl na základním kapitálu. Za ostatní majetkové účasti se považují ty, kde má společnost vlastnický podíl nižší než 20 % nebo její vliv vyplývá ze smlouvy nebo stanov. Majetkové účasti jsou účtovány v pořizovací ceně. Pořizovací cenou se rozumí cena, za niž byla majetková účast pořízena, včetně přímých nákladů s jejím pořízením souvisejících. K rozvahovému dni jsou majetkové účasti přeceněny na reálnou hodnotu. Přecenění majetkových účastí a podílů reprezentovaných cennými papíry je prováděno rozvahově, přecenění ostatních majetkových účastí je promítnuto do hospodářského výsledku společnosti.

(h) Equalization provision

An equalization provision is created for individual branches of non-life insurance, and is used to offset increased claims costs due to fluctuations in the incurred loss ratio caused by circumstances beyond the control of the Company. This provision is created in accordance with Regulation No 75/2000 Sb. This provision is not required for an insurance branch whose share in net premiums generated by all branches of non-life insurance operated by the Company falls below 4% in the reporting period and where the net premiums from this insurance branch are not more than CZK 1,000,000 in any one year of the reporting period.

(i) Other provisions**Non-life insurance premium provision**

A non-life insurance premium provision is created for those branches of non-life insurance where the amount of the premium depends on the age at which the insured party takes out the insurance or on the sex of the insured party, and reflects changes in the risk of claims in the longer term due to the aging of the Company's clients. This provision represents the value of the Company's liabilities, less the value of future premiums, calculated on the basis of statistical and actuarial methods.

(j) Reinsurers' share of technical provisions

Insurance technical provisions are reported by the Company under liabilities as a net amount, i.e. after taking the reinsurers' share into account. The amount of this share is determined on the basis of provisions laid down the appropriate reinsurance contracts and the accounting methods agreed with the reinsurer, and with the prudence principle taken into account. At the end of the current accounting period the Company reports the reinsurers' share of the unearned premium provision, the claims settlement provision, and the non-life premium provision. The reinsurer does not share in other premium technical provisions.

(k) Financial placements (investments)**Bonds and other fixed-income securities**

Bonds and other fixed-income securities are recorded at cost on acquisition. The acquisition cost is the price for which the bond or other fixed-income security is acquired, including the aliquot interest income purchased and direct costs related to the acquisition. The Company amortizes premiums or discounts for all bonds and other fixed-income securities held as at the balance sheet date. Premiums and discounts are released into the Profit and Loss Account on a straight-line basis between the date of acquisition and the maturity of the security. Amortized bonds and other fixed-income securities are revalued at the balance sheet date to reflect their fair value. The fair value in this case is the market value published on a domestic or foreign stock exchange or on another public (organized) market. The Company uses the market value known at the time closest to, but not later than, the time of valuation. All fixed-income securities are classified as other securities on acquisition. These securities are revalued in accordance with balance sheet policies. Where bonds and other fixed-income securities are denominated in a foreign currency, their value is translated to the Czech currency using the current exchange rate published by the Czech National Bank (CNB) and the exchange rate difference becomes part of the fair value revaluation.

Shares and other variable-income securities

Shares and other variable-income securities are recorded at cost on acquisition. The acquisition cost is the price for which the share or other variable-income security is acquired, including the direct costs related to the acquisition. Shares and other variable-income securities are revalued at the balance sheet date to reflect their fair value. The fair value in this case is the market value published on a domestic or foreign stock exchange or on another public (organized) market. The Company uses the market value known at the time closest to, but not later than, the time of valuation. All shares and other securities are classified as other securities on acquisition. These securities are revalued in accordance with balance sheet policies. Where shares and other securities are denominated in a foreign currency, their value is translated to the Czech currency using the current exchange rate published by the Czech National Bank (CNB) and the exchange rate difference becomes part of the fair value revaluation. Dividends are carried to account on payment.

Subsidiaries and associates

A subsidiary is an enterprise in which the Company has a controlling influence by holding a share of more than 50% of the registered capital. An associated undertaking is an enterprise where the Company has a significant influence by holding a share of no less than 20% and no more than 50% of the registered capital. "Other equity interests" are those enterprises in which the Company has a stake of less than 20%, or where the Company's influence is based on the provisions of an agreement or the relevant articles of association. Equity interests are recorded at acquisition cost. The acquisition cost is the price for which the equity interest is acquired, including the direct costs related to the acquisition. Equity interests are revalued at the balance sheet date to reflect their fair value. Equity interests and shares represented by securities are revalued in accordance with balance sheet policies. The revaluation of other equity interests is reflected in the Company's earnings.

Ostatní finanční umístění

Depozita u bank a poskytnuté půjčky jsou k okamžiku pořízení účtovány v nominálních hodnotách. Ke konci účetního období jsou tato aktiva přeceňována na reálnou hodnotu. U krátkodobých depozit u bank je reálná hodnota představována nominální hodnotou včetně časového rozlišení úroků. Pokud je ostatní finanční umístění denominováno v cizí měně, je jeho hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB a kurzový rozdíl se stává součástí přecenění. Přecenění je promítnuto do hospodářského výsledku společnosti.

(l) Finanční deriváty

Společnost používá forwardové operace k eliminaci kurzových výkyvů souvisejících s cennými papíry v cizí měně. Společnost neúčtuje o derivátech jako o zajišťovacích. Otevřené forwardové pozice jsou k 31. 12. 2002 oceněny na reálnou hodnotu a zachyceny samostatně v účetnictví. Reálná hodnota forwardů je stanovena jako rozdíl mezi nominální hodnotou v kurzu k 31. 12. 2002 a platbou, která proběhne k datu vypořádání forwardu.

(m) Náklady a výnosy z finančního umístění

Způsob účtování o nákladech a výnosech z finančního umístění a jejich rozdělení mezi netechnický účet a technický účet neživotního pojištění

Náklady a výnosy z finančního umístění jsou prvotně zaúčtovány na netechnický účet a jejich poměrná část je následně převedena na technický účet neživotního pojištění. Jako klíč k přerozdělení nákladů a výnosů z finančního umístění se používá poměr mezi čistou výší technických rezerv a celkovou hodnotou prostředků finančního umístění k 31. 12. 2002. Společnost při účtování o realizaci finančního umístění používá tzv. „brutto“ metodu a v souladu s ní účtuje odděleně o veškerých výnosech z realizace ve výši prodejní ceny příslušných finančních instrumentů a zvlášť o nákladech ve výši účetní hodnoty příslušné složky finančního umístění.

(n) Hmotný a nehmotný majetek

Hmotný a nehmotný majetek je evidován v pořizovací ceně. Hmotný majetek v pořizovací ceně do 40 000 Kč a nehmotný majetek v pořizovací ceně do 60 000 Kč je účtován do nákladů v účetním období, ve kterém byl pořízen. Roční odpisová sazba účetních odpisů vychází z předpokládané doby používání hmotného a nehmotného majetku. Vlastní činností společnost investiční majetek nevytváří. Společnost si stanovila plán účetních odpisů podle skupin majetku s rovnoměrným způsobem odepisování a následujícím výpočtem sazby účetních odpisů: pořizovací cena/počet let předpokládaného používání.

Měsíční odpisy jsou vedeny ve výši 1/12 takto vypočtené částky. S účetním odepisováním je započato v měsíci následujícím po dni zařazení majetku do používání. V případech, kdy je při inventarizaci majetku zjištěn rozdíl mezi skutečným opotřebením a velikostí opravek, je pro následující rok účetní odpis opraven (zůstatková cena/počet let předpokládaného používání).

Majetek	Doba odepisování (roky)
Zřizovací výdaje	4
Software	4
Dopravní prostředky	4
Inventář	6
Trezory	12
Koberce	6
Kancelářské stroje a přístroje	4
Výpočetní technika	4

Pro účely odepisování dle zákona č. 586/1992 Sb., o dani z příjmů ve znění pozdějších změn a doplňků, zvolila společnost rovnoměrný způsob odepisování.

(o) Zásoby

Zásoby jsou oceňovány v pořizovacích cenách metodou „FIFO“. Pořizovací cena zahrnuje cenu pořízení zásob, celní poplatky, skladovací poplatky, dopravné, poštovné a další poplatky. Společnost používá způsob B účtování o zásobách.

(p) Peníze a ceniny

Peníze a ceniny jsou oceňovány nominálními hodnotami.

Other financial placements

Bank deposits and loans are accounted for at nominal value on acquisition. At the end of the accounting period, these assets are revalued to reflect their fair value. The fair value of short-term deposits is represented by their nominal value plus accrued interest. Where other financial placements are denominated in a foreign currency, their value is translated to the Czech currency using the current exchange rate published by the Czech National Bank (CNB) and the exchange rate difference becomes part of the fair value revaluation. The revaluation of other financial placements is reflected in the Company's earnings.

(l) Derivative financial instruments

The Company uses forward rate agreements to eliminate exchange rate fluctuations connected with securities denominated in foreign exchange. The Company does not recognize derivatives as hedging instruments. Open forward positions are re-measured at their fair value as at 31 December 2002 and are carried separately in the accounts. The fair value is the difference between the nominal value in the exchange rate valid on 31 December 2002 and the payment made as at the date the forward agreement is settled.

(m) Costs and revenues from financial placements

Recognition of costs and revenues from financial placements and their distribution between the non-technical and technical accounts of non-life insurance

Costs and revenues from financial placements are initially recognized on the non-technical account and a proportion is subsequently transferred to the non-life insurance technical account. The ratio of the net technical provisions to the total financial placement assets as at 31 December 2002 is used as the key for the redistribution of costs and revenues from financial placements. In accounting for the disposal of a financial placement, use is made of the "gross" method. In accordance with this method, all sale revenues are accounted for separately at the sales price of the relevant financial instruments and costs are accounted for separately at the book value of the relevant financial placement.

(n) Tangible and intangible assets

Tangible and intangible assets are recorded at acquisition cost. Tangible assets with a unit cost of less than CZK 40,000 and intangible assets with a unit cost of less than CZK 60,000 are expensed in the accounting period in which they were acquired. The annual depreciation rate applied to depreciation for accounting purposes is based on the estimated useful lives of tangible and intangible fixed assets. The Company's activities do not generate any fixed assets. The Company has stipulated a depreciation plan for accounting purposes based on asset categories and straight-line depreciation with the subsequent calculation of depreciation rates as:

acquisition cost/estimated useful life (years)

Monthly depreciation is given as 1/12 of the amount calculated using the above formula. Depreciation for accounting purposes begins in the month following the month in which the asset in question was deployed. In cases where asset inspections determine a difference between actual wear and tear and the amount of accumulated depreciation, the rate of the depreciation for accounting purposes is revised, effective from the following year (net book value/estimated remaining useful life - years).

Asset	Depreciation period (years)
Incorporation expenses	4
Software	4
Vehicles	4
Furniture and appliances	6
Safes	12
Carpets	6
Office equipment	4
Computer equipment	4

The Company has chosen to use the straight-line depreciation method pursuant to the Income Tax Act (586/1992 Sb), as amended.

(o) Inventories

Inventories are valued at their acquisition cost using the FIFO method. The acquisition cost includes the purchase price, customs duties, storage fees, carriage, postage, and other fees. The Company uses method B to account for inventories.

(p) Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents are carried at their nominal value.

(q) Přepočty cizích měn

Transakce prováděné během roku jsou přepočteny kurzem devizového trhu vyhlášeným ČNB, který je platný ke dni vzniku účetního případu, případně kurzem, za jaký byla transakce realizována. Aktiva a pasiva v zahraniční měně jsou k rozvahovému dni přepočítána dle oficiálního kurzu ČNB platného k danému dni. Pokud nebylo výše uvedeno jinak, účtují se kurzové zisky a ztráty s vlivem na hospodářský výsledek společnosti.

(r) Opravné položky

Opravné položky jsou vytvářeny k pohledávkám. Opravné položky vyjadřují přechodný pokles hodnoty jednotlivých aktiv, stanovený na základě posouzení rizik provedeného vedením společnosti.

Opravné položky k pohledávkám

Opravné položky k pohledávkám za pojistníky stanoví společnost na základě analýzy jejich návratnosti. Opravné položky jsou tvořeny paušálně na základě věkové struktury. Opravné položky k ostatním pohledávkám jsou tvořeny jednak paušálně na základě věkové struktury pohledávek a jednak zohledňují riziko neplacení pro některé individuální případy.

(s) Daň z příjmů

Daň z příjmů za dané období se skládá ze splatné daně a ze změny stavu v odložené dani. Splatná daň zahrnuje daň vypočtenou z daňového základu s použitím daňové sazby platné v běžném roce a veškeré doměrky a vratky za minulá období. Odložená daň vychází z veškerých dočasných rozdílů mezi účetní a daňovou hodnotou aktiv s použitím očekávané sazby platné pro následující období. O odložené daňové pohledávce se účtuje pouze v případě, kdy neexistuje pochybnost o jejím dalším daňovém uplatnění v následujících účetních obdobích.

(t) Konsolidace

Tato účetní závěrka je společností sestavena jako nekonsolidovaná. Údaje účetní závěrky společnosti se zahrnují do konsolidované účetní závěrky společnosti Česká pojišťovna a.s. se sídlem Spálená 16, Praha 1.

I.5. Změny účetních metod a postupů

S účinností od 1. 1. 2002 byl novelizován zákon č. 563/1991 Sb., o účetnictví, a zároveň došlo k novelizaci opatření ministerstva financí č. 430/1992, kterým se stanoví účtová osnova a postupy účtování pro pojišťovny, a opatření ministerstva financí č. 380/1992, kterým se stanoví uspořádání a obsahové vymezení položek účetní závěrky pojišťoven. V souladu s novelou těchto legislativních předpisů přecenila společnost finanční umístění k 31. 12. 2002 na reálnou hodnotu. Opravné položky k finančnímu umístění vytvořené do konce roku 2001 byly k 1. 1. 2002 zúčtovány do mimořádných výnosů. U finančního umístění přeceňovaného v běžném účetním období výsledkově bylo k 1. 1. 2002 zároveň zaúčtováno přímé snížení hodnoty tohoto finančního umístění souvztažně s účtem mimořádných nákladů. U finančního umístění přeceňovaného v běžném účetním období rozvahově bylo snížení hodnoty finančního umístění v souvislosti s rozpuštěním opravných položek zaúčtováno na vrub vlastního kapitálu. Od začátku roku 2002 začala společnost amortizovat celé portfolio dluhopisů a jiných cenných papírů s pevným výnosem (do roku 2002 společnost amortizovala prémii/diskont pouze u dluhopisů držaných do splatnosti). Zůstatek rezervy na kurzové ztráty k 31. 12. 2001 byl 1. 1. 2002 v souladu s výše uvedenými legislativními změnami rozpuštěn do mimořádných výnosů. Celkově měly tyto legislativní změny dopad do hospodářského výsledku před zdaněním ve výši 6 389 tis. Kč (mimořádný výnos).

II. Zvláštní obsah

II.1. Neživotní pojištění

Přehled o neživotním pojištění v letech 2002, 2001 a 2000 je členěn podle následujících skupin pojištění:

		Pojistná odvětví	Předepsané pojistné v hrubé výši	Zasloužené pojistné v hrubé výši	Hrubé náklady na pojistná plnění	Hrubé provozní náklady	Výsledek zajištění
Přímé pojištění		1, 2, 18					
úrazové a zdravotní	2002		197 749	200 055	131 599	71 166	4 108
	2001		190 430	188 124	127 853	68 640	9 018
	2000		174 056	169 353	101 049	74 540	1 008
Celkem	2002		197 749	200 055	131 599	71 166	4 108
	2001		190 430	188 124	127 853	68 640	9 018
	2000		174 056	169 353	101 049	74 540	1 008

Z celkového hrubého předepsaného pojistného v neživotních pojištěních činí zdravotní pojištění 92,4 %.

II.2. Celková výše hrubého předepsaného pojistného podle zemí, kde bylo uzavřeno

Všechny smlouvy byly uzavřeny na území České republiky.

(q) Foreign exchange translation

Transactions during the year are translated using the official exchange rates published by the Czech National Bank (CNB) on the transaction date, or using the exchange rate at which the transaction was carried out. At the balance date, assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated using the official CNB exchange rate valid on the given date. Unless specified otherwise, exchange rate gains and losses with an influence on the Company's financial result are accounted for.

(r) Adjustments

Adjustments are created for receivables. Adjustments represent a temporary decline in the value of individual assets determined on the basis of an assessment of the relevant risks by the Company's management.

Adjustments to receivables

Adjustments to receivables from policyholders are determined by the Company based on an analysis of their payment. Adjustments are created as lump sums based on the age of the receivables. Adjustments to other receivables are created as lump sums based on the age of the receivables and also reflect the risk of non-payment in certain individual cases.

(s) Income tax

Income tax for the given period consists of taxes due and of changes in the deferred tax balance. This tax due includes tax calculated from the tax base using the tax rate valid for the current year and all additional tax assessments and refunds for the previous period. Deferred tax arises from all temporary differences between the accounting and tax value of assets and liabilities using the expected tax rates valid for the following period. A deferred tax receivable is accounted for only in the event that there is no doubt of its future inclusion in tax returns during the following tax periods.

(t) Consolidation

These financial statements are unconsolidated. The amounts in the financial statements are included in the consolidated financial statements of Česká pojišťovna a.s., with its registered office at Spálená 16, Praha 1.

I.5. Changes in accounting methods and procedures

Act No 563/1991 Sb, the Accounting Act, was amended with effect as of 1 January 2002. Ministry of Finance Regulation No 430/1992, appointing the Charter of Accounts and Accounting Principles for Insurance Companies, and Ministry of Finance Regulation No 380/1992, stipulating the arrangement and the scope of items included in the financial statements of insurance companies, were also amended. To comply with the amendments to these legal regulations, the Company revalued its financial placements as at 31 December 2002 to reflect their fair value. Adjustments to financial placements created before the end of 2001 were carried to extraordinary revenues as at 1 January 2002. In the case of financial placements revalued in the current accounting period according to income statement policies, the direct diminution in the value of financial placements was recorded in correlation with the extraordinary costs account. In the case of financial placements revalued in the current accounting period according to balance sheet policies, the diminution in the value of financial placements in connection with the release of adjustments was charged to equity. As of the beginning of 2002, the Company started amortizing its whole portfolio of bonds and other fixed-income securities (until 2002 the Company had only amortized the premiums and discounts of held-to-maturity bonds). The provision for exchange rate losses remaining as at 31 December 2001 was dissolved into extraordinary revenues on 1 January 2002 in accordance with the above-mentioned legislative changes. Overall, these legislative changes had an impact of CZK 6,389,000 (extraordinary income) on the financial result before tax.

II. Special Contents

II.1. Non-life insurance

This overview of non-life insurance in 2002, 2001, and 2000 is divided into the following groups of insurance:

		Branch	Gross premiums written	Gross premiums earned	Gross claims settlement costs	Gross operating expenses	Reinsurance balance
Direct insurance		1, 2, 18					
Accident and health	2002		197,749	200,055	131,599	71,166	4,108
	2001		190,430	188,124	127,853	68,640	9,018
	2000		174,056	169,353	101,049	74,540	1,008
Total	2002		197,749	200,055	131,599	71,166	4,108
	2001		190,430	188,124	127,853	68,640	9,018
	2000		174,056	169,353	101,049	74,540	1,008

Of the total gross written premiums for non-life insurance, health insurance accounts for 92.4%.

II.2. Total gross written premiums by country

All policies were sold in the Czech Republic.

II.3. Přehled provizí

Celková výše provizí v rámci přímého pojištění dosáhla částky 14 305 tis. Kč (2001: 17 811 tis. Kč, 2000: 25 370 tis. Kč) a člení se následovně:

Druh provize	Neživotní pojištění		
	2002	2001	2000
Získatelské	9 335	14 272	22 240
Následné	4 970	3 539	3 130
Celkem	14 305	17 811	25 370

III. Ostatní údaje

III.1. Nehmotný majetek

Nehmotný majetek společnosti tvořily k 31. 12. 2002 vedle zřizovacích výdajů následující položky:

	Software	Zřizovací výdaje	Celkem
Pořizovací cena k 31. 12. 2000	16 015	2 741	18 756
Zůstatková hodnota k 31. 12. 2000	995	—	995
Pořizovací cena k 31. 12. 2001	16 175	2 741	18 916
Zůstatková hodnota k 31. 12. 2001	713	—	713
Pořizovací cena k 31. 12. 2002	16 442	2 741	19 183
Zůstatková hodnota k 31. 12. 2002	347	—	347

III.2. Finanční umístění

(a) Majetkové účasti na podnikání třetích osob

Společnost vlastní 5% podíl na základním kapitálu akciové společnosti Interleasing a.s., v likvidaci, Washingtonova 25, Praha 1, v pořizovací hodnotě 2 500 tis. Kč. Reálná hodnota majetkové účasti je nulová, protože společnost Interleasing a.s. ukončila likvidaci s nulovým likvidačním zůstatkem. Ukončení likvidace nebylo dosud zapsáno do obchodního rejstříku. Pokles reálné hodnoty majetkové účasti byl plně promítnut do výkazu zisků a ztrát.

(b) Reálná hodnota finančního umístění

Druh finančního umístění	Reálná hodnota			Pořizovací cena		
	2002	2001	2000	2002	2001	2000
Finanční umístění v podnicích třetích osob	0	0	0	2 500	2 500	2 500
Cenné papíry s proměnlivým výnosem – ostatní	8 496	48 662	79 132	6 711	50 313	77 101
Cenné papíry s pevným výnosem – ostatní	86 481	91 441	80 909	66 994	87 136	79 045
Depozita u bank	112 914	68 516	78 250	112 914	68 516	78 250
Celkem	207 891	208 619	238 291	189 119	208 465	236 896

V roce 2001 byla v položce reálná hodnota uvedena současná hodnota.

(c) Deriváty

Pevné termínové kontrakty	Nominální hodnota			Reálná hodnota		
	2002	2001	2000	2002	2001	2000
Měnové	6 067	10 515	0	-148	6	0
Celkem	6 067	10 515	0	-148	6	0

III.3. Pohledávky a závazky

(a) Opravné položky k pohledávkám za pojistníky

K 31. 12. 2002 byly stanoveny opravné položky k pohledávkám za pojistníky ve výši 13 447 tis. Kč (2001: 15 284 tis. Kč, 2000: 13 642 tis. Kč).

(b) Opravné položky k pohledávkám za zprostředkovateli

K 31. 12. 2002 byly stanoveny opravné položky k pohledávkám za zprostředkovateli ve výši 890 tis. Kč (2001: 0 Kč, 2000: 0 Kč).

(c) Ostatní pohledávky

Hrubá výše	2002	2001	2000
Pohledávky za podniky ve skupině	3 422	1 428	56
Ostatní pohledávky	449	616	3 255
Ostatní pohledávky celkem	3 871	2 044	3 311

(d) Závazky a pohledávky z pasivního zajištění

Společnost vykazuje pasivní saldo závazků a pohledávek vůči zajistitelům ve výši 13 393 tis. Kč (2001: 11 223 tis. Kč, 2000: 19 748 tis. Kč). Z výše uvedeného salda ze zajištění k 31. 12. 2002 představují závazky vůči České pojišťovně a.s. hodnotu 14 328 tis. Kč (2001: 12 825 tis. Kč, 2000: 27 626 tis. Kč). Česká pojišťovna a.s. je jedinou společností ve skupině, vůči které společnost vykazuje pohledávky a závazky ze zajištění.

II.3. Overview of commissions

Total commissions for direct insurance amounted to CZK 14,305,000 (2001: CZK 17,811,000, 2000: CZK 25,370,000) and are broken down as follows:

Type of commission	2002	Non-life insurance 2001	2000
Acquisition commissions	9,335	14,272	22,240
Collecting commissions	4,970	3,539	3,130
Total	14,305	17,811	25,370

III. Other Information

III.1. Intangible assets

As at 31 December 2002, the Company's intangible assets consisted of the following items:

	Software	Incorporation expenses	Total
Acquisition cost at k 31. 12. 2000	16,015	2,741	18,756
Book value at 31. 12. 2000	995	—	995
Acquisition cost at 31. 12. 2001	16,175	2,741	18,916
Book value at 31. 12. 2001	713	—	713
Acquisition cost at 31. 12. 2002	16,442	2,741	19,183
Book value at 31. 12. 2002	347	—	347

III.2. Financial placements

(a) Equity interests in the business activities of third persons

The Company holds 5% of the registered capital of Interleasing a.s., v likvidaci, Washingtonova 25, Praha 1, the acquisition value of which is CZK 2,500,000. The fair value of these shares is zero, because Interleasing a.s. finished liquidation proceedings with a zero liquidation balance. The completion of liquidation proceedings has not yet been recognized in the Commercial Register. The diminution in the fair value of this equity interest was fully reflected in the Profit and Loss Account.

(b) Fair value of financial placements

Type of investment	2002	Fair value 2001	2000	2002	Acquisition cost 2001	2000
Investment in third-party enterprises	0	0	0	2,500	2,500	2,500
Variable-income securities – others	8,496	48,662	79,132	6,711	50,313	77,101
Fixed-income securities – others	86,481	91,441	80,909	66,994	87,136	79,045
Bank deposits	112,914	68,516	78,250	112,914	68,516	78,250
Total	207,891	208,619	238,291	189,119	208,465	236,896

In 2001, the going value was given as the fair value.

(c) Derivatives

Fixed-term Contracts	2002	Nominal value 2001	2000	2002	Fair value 2001	2000
Currency	6,067	10,515	0	-148	6	0
Total	6,067	10,515	0	-148	6	0

III.3. Receivables and payables

(a) Adjustments to receivables from policyholders

As at 31 December 2002, adjustments of CZK 13,447,000 were made to receivables from policyholders (2001: CZK 15,284,000; 2000: CZK 13,642,000).

(b) Adjustments to receivables from intermediaries

As at 31 December 2002, adjustments of CZK 890,000 were made to receivables from intermediaries (2001: CZK 0; 2000: CZK 0).

(c) Other receivables

Gross value	2002	2001	2000
Receivables from group companies	3,422	1,428	56
Other receivables	449	616	3,255
Total other receivables	3,871	2,044	3,311

(d) Payables and receivables from outward reinsurance

The Company reported a CZK 13,393,000 deficit between accounts payable and accounts receivable vis-à-vis reinsurers (2001: CZK 11,223,000; 2000: CZK 19,748,000). Of the total reinsurance balance at 31 December 2002, payables to Česká pojišťovna a.s. were CZK 14,328,000 (2001: CZK 12,825,000; 2000: CZK 27,626,000). Česká pojišťovna a.s. is the only group company with which the Company records receivables and payables from reinsurance.

III.4. Pohledávky a závazky vůči podnikům ve skupině
(a) Závazky a pohledávky vůči ostatním podnikům ve skupině

Krátkodobé	Pohledávky		Závazky	
	2002	2001	2002	2001
Pohledávka za pojistníky – ČP SpeP	7 203	7 432	–	–
Ostatní pohledávky	3 422	1 428	543	13
Celkem	10 625	8 860	543	13

III.5. Hmotný movitý majetek

	Hmotný movitý majetek
Pořizovací cena k 31. 12. 2000	15 740
Zůstatková hodnota k 31. 12. 2000	4 386
Pořizovací cena k 31. 12. 2001	14 204
Zůstatková hodnota k 31. 12. 2001	2 707
Pořizovací cena k 31. 12. 2002	12 183
Zůstatková hodnota k 31. 12. 2002	2 936

III.6. Ostatní aktiva a přechodné účty aktiv a pasiv

(a) Zůstatek časově rozlišených pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy

	2002	2001	2000
Neživotní pojištění	6 573	8 681	8 186
Celkem	6 573	8 681	8 186

III.7. Vlastní kapitál

(a) Základní kapitál

Registrovaný základní kapitál se skládá ze 100 ks akcií na jméno v zaknihované podobě, registrovaných ve Středisku cenných papírů pod ISIN 770010000451, v nominální hodnotě 1 000 tis. Kč. K 31. 12. 2002 bylo splaceno 100 % základního kapitálu. Výše základního kapitálu společnosti je v souladu s požadavky zákona č. 363/1999 Sb., o pojišťovnictví, s ohledem na pojistná odvětví, ve kterých společnost oprávněně podniká.

(b) Jiné kapitálové účty

Jiné kapitálové účty	2002	2001	2000
Příspěvky mateřské společnosti	10 000	29 900	29 900
Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	1 484	–	–
Celkem	11 484	29 900	29 900

(c) Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků

Zůstatek k 1. 1. 2002	
Saldo nerealizovaných oceňovacích rozdílů z přecenění finančního umístění	2 687
Odúčtování salda oceňovacích rozdílů z přecenění finančního umístění do výkazu zisku a ztráty při realizaci nebo trvalém snížení hodnoty	536
Odložená daň	-667
Zůstatek k 31. 12. 2002	1 484

(d) Plánované rozdělení zisku vytvořeného v běžném období/úhrada ztráty

Ztráta běžného období	15 770
Nerozdělený zisk k 1. 1.	2 591
Čerpání zákonného rezervního fondu	3 179
Použití jiných kapitálových účtů	10 000
Neuhrazená ztráta roku 2002	–

III.8. Technické rezervy

(a) Rezerva na nezasloužené pojistné

Hrubá výše	2002	2001	2000
Neživotní pojištění	48 358	50 665	48 358
Celkem	48 358	50 665	48 358

(b) Rezerva na pojistná plnění

Výsledek likvidace pojistných událostí

Rozdíl mezi výší rezervy na pojistná plnění vytvořené k 1. 1. 2002, platbami (které se týkaly pojistných událostí zohledněných v této rezervě) a stavem této rezervy k 31. 12. 2002 představuje výsledek likvidace pojistných událostí.

III.4. Group company receivables and payables

(a) Group company payables and receivables

Short-term	2002	Receivables 2001	2000	2002	Payables 2001	2000
Receivable from policyholders - ČP SpeP	7,203	7,432	2,205	—	—	—
Other receivables	3,422	1,428	56	543	13	32
Total	10,625	8,860	2,261	543	13	32

III.5. Tangible movable assets

	Tangible movable assets
Acquisition cost at 31. 12. 2000	15,740
Net book value at 31. 12. 2000	4,386
Acquisition cost at 31. 12. 2001	14,204
Net book value at 31. 12. 2001	2,707
Acquisition cost at 31. 12. 2002	12,183
Net book value at 31. 12. 2002	2,936

III.6. Other assets and temporary accounts of assets and liabilities

(a) Balance of accrued/deferred acquisition costs of new policies

	2002	2001	2000
Non-life assurance	6,573	8,681	8,186
Total	6,573	8,681	8,186

III.7. Registered capital

(a) Registered capital

The registered capital consists of 100 registered shares of common stock in documentary form with a par value of CZK 1 million per share, registered at the Prague Securities Centre under ISIN 770010000451. As at 31 December 2002, 100% of registered capital had been paid up. The Company's registered capital is at an amount complying with the requirements of Act No 363/1999 Sb, the Insurance Act, with regard to the insurance branches in which the Company is authorized to engage in business.

(b) Other capital accounts

Other capital accounts	2002	2001	2000
Contributions to the parent company	10,000	29,900	29,900
Asset and liability revaluation	1,484	—	—
Total	11,484	29,900	29,900

(c) Asset and liability revaluation

Balance at 1. 1. 2002	
Unrealized differences based on the revaluation of financial placements	2,687
Transfer of differences based on the revaluation of financial placements to the profit and loss account on realization or permanent diminution in value	536
Deferred tax	-667
Balance at 31. 12. 2002	1,484

(d) Planned distribution of the profit made in the current period/coverage of loss

Current period loss	15,770
Retained earnings at 1. 1.	2,591
Drawing on statutory reserve fund	3,179
Use of other capital accounts	10,000
Accumulated loss in 2002	—

III.8. Technical provisions

(a) Provision for unearned premiums

Gross value	2002	2001	2000
Non-life insurance	48,358	50,665	48,358
Total	48,358	50,665	48,358

(b) Claims provision

Claims settlement result

The difference between the amount of the claims provision at 1 January 2002, payments (relating to claims reflected in this provision) and the balance of this provision at 31 December 2002 represents the claims settlement result.

Jeho hrubá/čistá výše je uvedena v následujícím přehledu:

Pojistné odvětví	2002	2001	2000
Úrazové a zdravotní pojištění	-578	576	1 812
Celkem	-578	576	1 812

(c) Vyrovnávací rezerva

Hrubá výše	2002	2001	2000
Úrazové a zdravotní pojištění	4 286	1 789	292
Celkem	4 286	1 789	292

Pro výpočet rezervy v ostatních odvětvích použila společnost následující sazby:

Sazba pro tvorbu rezervy (S _i)	0,03
Maximální hranice vyrovnávací rezervy (SMAR _i)	0,20
Horní mez škodného poměru (MAL _i)	0,65

(d) Jiné technické rezervy

Tvorbu a čerpání jiných technických rezerv v účetním období představuje následující tabulka:

Druh rezervy (Hrubá výše) 2002	Počáteční zůstatek	Tvorba	Čerpání	Konečný zůstatek
Rezerva pojistného neživotních pojištění	72 281	21 891	1 137	93 035
Celkem	72 281	21 891	1 137	93 035
Druh rezervy (Hrubá výše) 2001				
Rezerva pojistného neživotních pojištění	50 139	25 551	3 409	72 281
Celkem	50 139	25 551	3 409	72 281
Druh rezervy (Hrubá výše) 2000				
Rezerva pojistného neživotních pojištění	29 740	20 401	2	50 139
Celkem	29 740	20 401	2	50 139

III.9. Závazky nevykázané v rozvaze

(a) Závazky z pronájmu

Společnost měla ke dni účetní závěrky závazek platit finanční leasing zařízení v příštích pěti letech; celková hodnota tohoto závazku činila přibližně 404 tis. Kč (2001: 1 068 tis. Kč, 2000: 1 100 tis. Kč).

III.10. Doplnující údaje k výkazu zisků a ztrát

(a) Správní náklady

	2002	2001	2000
Osobní náklady (mzdy, sociální a zdravotní pojištění)	23 456	17 389	16 716
Následné provize	4 970	3 539	3 130
Odpisy dlouhodobého hmotného majetku	1 250	1 724	2 248
Spotřeba energie	452	882	715
Poštovné	1 784	1 085	1 423
Spotřeba drobného hmotného majetku	938	666	2 059
Nájemné	9 756	9 756	7 181
Ostatní správní náklady	7 140	6 440	6 120
Správní náklady celkem	49 746	41 481	39 592

(b) Zaměstnanci a vedoucí pracovníci

Průměrný počet zaměstnanců a vedoucích pracovníků a přijaté odměny za rok 2002, 2001 a 2000:

2002	Průměrný počet zaměstnanců	Mzdové náklady	Soc. a zdrav. pojištění
Zaměstnanci	46	13 822	4 494
Vedoucí pracovníci	25	6 935	2 427
Celkem	71	20 757	6 921
2001			
Zaměstnanci	57	9 517	3 331
Vedoucí pracovníci	20	7 920	2 772
Celkem	77	17 437	6 103
2000			
Zaměstnanci	61	9 071	3 124
Vedoucí pracovníci	20	9 341	3 269
Celkem	81	18 412	6 393

The gross/net value of the provision is given in the following overview:

Insurance branch	2002	2001	2000
Accident and health insurance	-578	576	1,812
Total	-578	576	1,812

(c) Equalization provision

Gross value	2002	2001	2000
Accident and health insurance	4,286	1,789	292
Total	4,286	1,789	292

The Company applied the following rates in its calculation of the provision in other insurance branches:

Rate for the creation of the provision (S _i)	0.03
Upper limit of equalization provision (SMAR _i)	0.20
Lower limit of loss ratio (MAL _i)	0.65

(d) Other technical provisions

The creation and drawing on other technical provisions in the accounting period is described in the following table:

Type of provision (gross value) 2002	Opening balance	Additions	Use	Closing balance
Non-life insurance premium provision	72,281	21,891	1,137	93,035
Total	72,281	21,891	1,137	93,035
Type of provision (gross value) 2001				
Non-life insurance premium provision	50,139	25,551	3,409	72,281
Total	50,139	25,551	3,409	72,281
Type of provision (gross value) 2000				
Non-life insurance premium provision	29,740	20,401	2	50,139
Total	29,740	20,401	2	50,139

III.9. Liabilities not recorded in the balance sheet

(a) Lease liabilities

As at the balance sheet date, the Company had a liability to cover a finance lease for equipment over the next five years; the total value of this liability was approximately CZK 404,000 (2001: CZK 1,068,000, 2000: CZK 1,100,000).

III.10. Supplementary information to the profit and loss account

(a) Administrative overheads

	2002	2001	2000
Personnel expenses (wages, social and health insurance)	23,456	17,389	16,716
Collecting commissions	4,970	3,539	3,130
Depreciation of tangible fixed assets	1,250	1,724	2,248
Consumption of energy	452	882	715
Postage	1,784	1,085	1,423
Consumption of low-value tangible fixed assets	938	666	2,059
Rent	9,756	9,756	7,181
Other administrative overheads	7,140	6,440	6,120
Total administrative overheads	49,746	41,481	39,592

(b) Employees and executives

Average number of employees and executives and remuneration paid in 2002, 2001, and 2000:

2002	Average number of employees	Wages and salaries	Social and health insurance
Employees	46	13,822	4,494
Executives	25	6,935	2,427
Total	71	20,757	6,921
2001			
Employees	57	9,517	3,331
Executives	20	7,920	2,772
Total	77	17,437	6,103
2000			
Employees	61	9,071	3,124
Executives	20	9,341	3,269
Total	81	18,412	6,393

(c) Odměňování členů správních, řídicích a dozorčích orgánů

V průběhu účetního období roku 2002, 2001 a 2000 obdrželi členové správních, řídicích a dozorčích orgánů následující odměny:

	Členové představenstva	Členové dozorčí rady
2002		
Stanovené odměny	240	240
Skutečně vyplacené odměny	222	240
Výplaty celkem	222	240
2001		
Stanovené odměny	240	240
Skutečně vyplacené odměny	210	170
Výplaty celkem	210	170
2000		
Stanovené odměny	240	240
Skutečně vyplacené odměny	230	240
Výplaty celkem	230	240

(d) Půjčky a zálohy poskytnuté současným členům správních, řídicích a dozorčích orgánů

K 31. 12. 2002 nebyly současným členům správních, řídicích a dozorčích orgánů poskytnuty žádné půjčky ani zálohy.
K 31. 12. 2001 a 2000 nebyly rovněž členům řídicích a dozorčích orgánů poskytnuty žádné půjčky ani zálohy.

(e) Výsledek netechnického účtu

Výsledkem netechnického účtu k 31. 12. 2002 byla ztráta ve výši 1 029 tis. Kč (2001: ztráta 5 648 tis. Kč, 2000: zisk 23 999 tis. Kč).

(f) Hospodářský výsledek před zdaněním

Hospodářský výsledek před zdaněním činil k 31. 12. 2002 -15 751 tis. Kč (2001: -43 995 tis. Kč, 2000: -8 180 tis. Kč).

III.11. Daně

Za rok 2002 nevznikla společnosti daňová povinnost z titulu splatné daně z příjmů právnických osob. Společnost vykazuje odložený daňový závazek z oceňovacích rozdílů z přecenění finančního umístění ve výši 667 tis. Kč (2001: 0 tis. Kč, 2000: 440 tis. Kč). Tato odložená daň je k datu přecenění zachycena rozvahově oproti účtu vlastního kapitálu. V okamžiku realizace jsou oceňovací rozdíly odúčtovány z účtu vlastního kapitálu do hospodářského výsledku společnosti. Odložená daň je k tomuto okamžiku rozvahově zúčtována opačným účetním zápisem, než jakým byla vytvořena.

Odložené daňové pohledávky a závazky nevykázané v rozvaze

V souladu s účetními postupy uvedenými v bodě I.4. (s) společnost neúčtovala o následujících odložených daňových pohledávkách a závazcích:

	2002	2001	2000
Hmotný majetek	-589	-160	–
Nehmotný majetek	-19	-38	–
Pohledávky	293	670	2 071
Rezervy	–	–	-74
Finanční investice	–	–	1 580
Daňové ztráty	20 389	13 477	2 522
Celkem	20 074	13 949	6 099

III.12. Ovládací smlouva

Dne 22. 12. 2000 společnost uzavřela ovládací smlouvu se společností ČP finanční servis a.s., která na základě této smlouvy a z pověření společnosti Česká pojišťovna a.s. získala právo podrobit společnost jednotnému řízení v rámci skupiny. Společnost ČP finanční servis a.s. je zavázána hradit ztráty společnosti dosažené během trvání této smlouvy, nelze-li je uhradit z disponibilních zdrojů společnosti.

III.13. Následné události

K datu sestavení účetní závěrky nebyly vedení společnosti známy žádné události, které by si vyžádaly úpravu účetní závěrky společnosti.

(c) Remuneration paid to statutory, supervisory, and other board members

During 2002, 2001, and 2000, the Company's board members received the following remuneration:

2002	Members of the Board of Directors	Members of the Supervisory Board
Stipulated remuneration	240	240
Remuneration actually paid	222	240
Total payments	222	240
2001		
Stipulated remuneration	240	240
Remuneration actually paid	210	170
Total payments	210	170
2000		
Stipulated remuneration	240	240
Remuneration actually paid	230	240
Total payments	230	240

(d) Loans and advances to current statutory, supervisory, and other board members

As at 31 December 2002, none of the current statutory, supervisory, or other board members had received a loan or advance. As at 31 December 2001 and 31 December 2000, none of the statutory, supervisory, or other board members received a loan or advance.

(e) Non-technical account results

The result of the non-technical account as at 31 December 2002 was loss of CZK 1,029,000 (2001: loss of CZK 5,648,000; 2000: CZK 23,999,000).

(f) Gross earnings (before tax)

Earnings before tax as at 31 December 2002 showed a loss of CZK 15,751,000 (2001: loss of CZK 43,995,000; 2000: loss of CZK 8,180,000).

III.11. Taxes

The Company has no corporate income tax liability for 2002. The Company has a deferred tax payable of CZK 667,000 (2001: CZK 0; 2000: CZK 440,000) following the revaluation of financial placements. This deferred tax is charged to the equity account in the balance sheet as at the revaluation date. At the moment of realization, valuation differences are transferred from the equity account to the Company's earnings. Deferred tax is then accounted for in the balance sheet by the reverse accounting entry to that used to create it.

Deferred tax receivables and payables not recorded in the balance sheet

In accordance with the accounting policies specified in Note I.4. (s), the Company did not place the following deferred tax receivables and payables to account:

	2002	2001	2000
Tangible assets	-589	-160	-
Intangible assets	-19	-38	-
Receivables	293	670	2,071
Provisions	-	-	-74
Financial investments	-	-	1,580
Tax losses	20,389	13,477	2,522
Total	20,074	13,949	6,099

III.12. Controlling agreement

On 22 December 2002, the Company concluded a controlling agreement with ČP finanční servis a.s. According to this agreement and the authorization of Česká pojišťovna a.s., ČP finanční servis a.s. is entitled to subject the Company to uniform control within the group. ČP finanční servis a.s. is obliged to cover the losses incurred by the Company for the duration of this agreement if this loss cannot be covered out of the Company's disposable funds.

III.13. Post balance date events

At the balance sheet date, no circumstances were known to the Company's management which would require an adjustment to the Company's financial statements.

Osoby odpovědné za výroční zprávu

Čestné prohlášení

Prohlašuji, že údaje uvedené v této výroční zprávě odpovídají skutečnosti a žádné podstatné okolnosti nebyly opomenuty či zkresleny.



Ing. Přemysl Gistr
předseda představenstva
a generální ředitel

Persons Responsible for the Annual Report

Declaration of Honour

I declare that the information published in this Annual Report is truthful and that no material circumstances have been omitted or distorted.



Přemysl Gistr
Chairman of the Board of Directors
and Chief Executive Officer

Název společnosti Company name:	Česká pojišťovna ZDRAVÍ a.s
Sídlo společnosti (od 1. 4. 2002) Registered office (as of 1 April 2002):	Kodaňská 1441/46, 100 10 Praha 10, Česká republika Czech Republic
Telefon Telephone:	(+420) 234 068 181
Fax:	(+420) 234 068 482
E-mail:	pojistovna@zdravi.cz
Internet URL:	www.zdravi.cz
Bankovní spojení Bank:	Komerční banka, číslo účtu: 195437830237/0100 Komerční banka, account number: 195437830237/0100
Auditor:	KPMG Česká republika Audit, spol. s r.o.

